COMICS WORLD

香港中文版

戰國STRAYS 4

七海慎吾

Shingo Nanami

迷失國

戦國STRAYS

4
戰國STRAYS
SHINGO NANAMI

戰國STRAYS

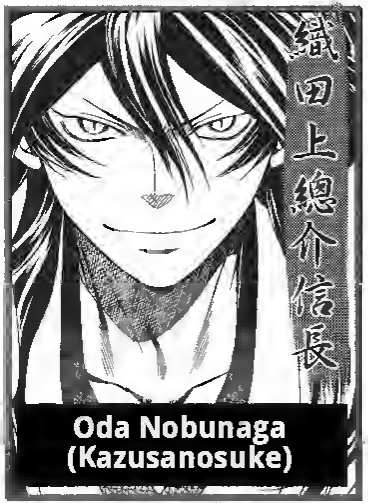
目錄

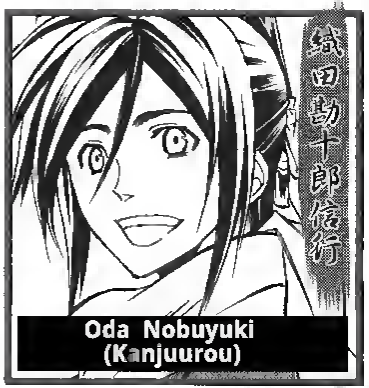
第12話／同盟的根基 005
第13話／慾望・右腳色 043
第14話／ 079
第15話／ 113
第16話／ 147

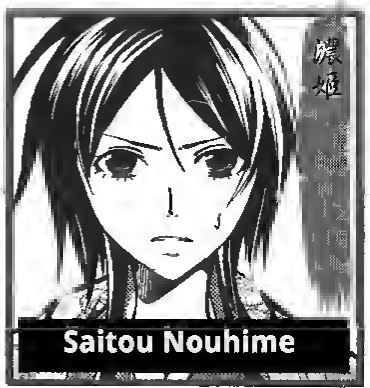
4

戰國 STRAYS

登場人物介紹

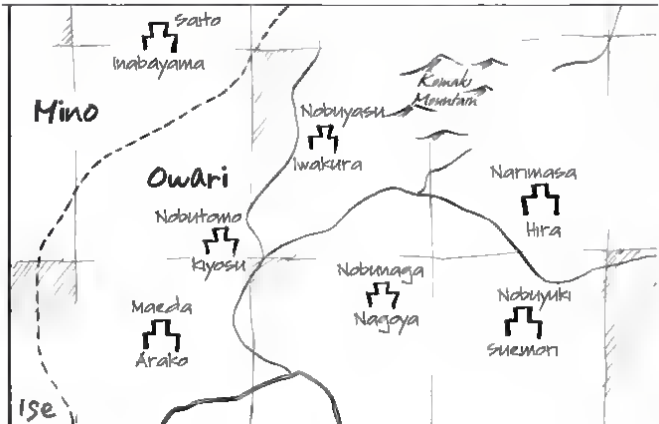






戰國 STRAYS

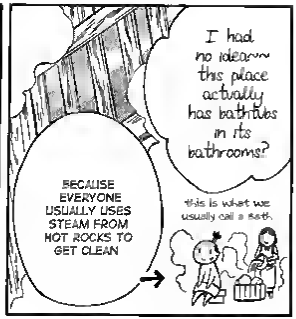
abbreviated map of nobunaga & his neighbors

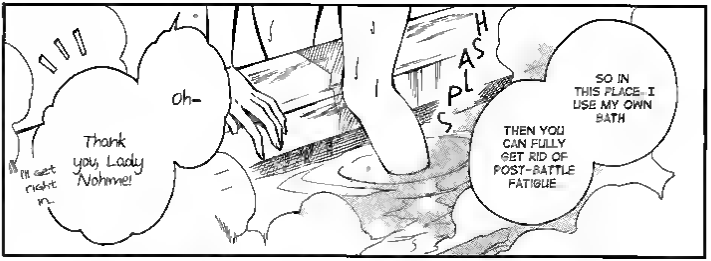


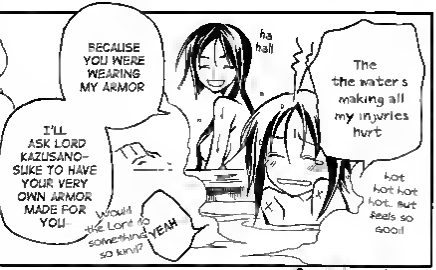
CH12 AN ALLIANCES WORTH

Translator: Kfish Cleaner: Mei Typesetter: Ayomiri

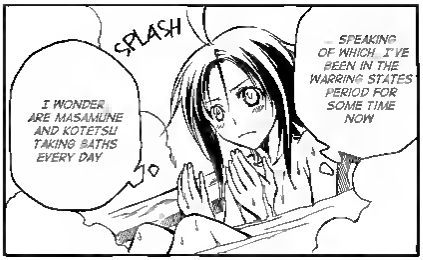
FOR ILLNESS AND FATIGUE THE ONLY CURE IS SOAKING IN HOT WATER
Miho has plenty of hot springs.
BUT I REFUSE TO CALL THAT A PROPER BATH
GRRRR
EH?
EH?
Do mean you're a hot water fanatic?

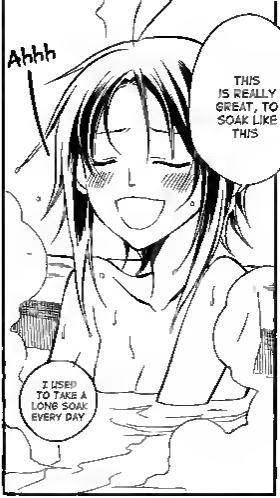

I had no idea... this place actually has bathtubs in its bathrooms!
BECAUSE EVERYONE USUALLY USES STEAM FROM HOT ROCKS TO GET CLEAN
this is what we usually call a bath.

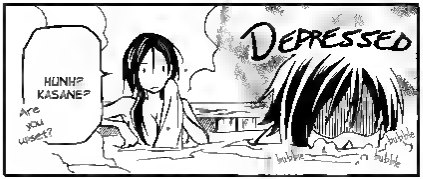

Oh—
Thank you, Lady Nohme!
I'll get right in.
SO IN THIS PLACE I USE MY OWN BATH
THEN YOU CAN FULLY GET RID OF POST-BATTLE FATIGUE
HASH
PLS

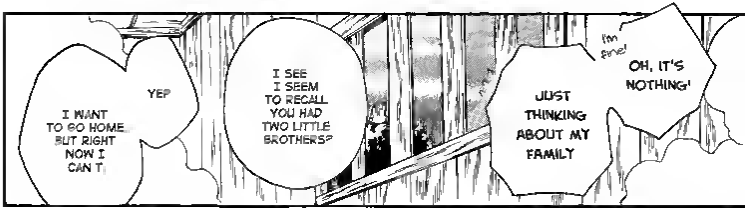

BECAUSE YOU WERE WEARING MY ARMOR
I'LL ASK LORD KAZUSANO-SUKE TO HAVE YOUR VERY OWN ARMOR MADE FOR YOU.
Would the Lord do something so kind?
YEAH
ha hah
The the water's making all my injuries hurt
hot hot hot hot, but feels so good

✿ sfx:nice and warm


SPLASH
I WONDER ARE MASAMUNE AND KOTETSU TAKING BATHS EVERY DAY
...SPEAKING OF WHICH...I'VE BEEN IN THE WARRING STATES PERIOD FOR SOME TIME NOW

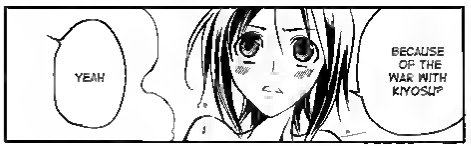

Ahhh
THIS IS REALLY GREAT, TO SOAK LIKE THIS
I USED TO TAKE A LONG SOAK EVERY DAY


DEPRESSED
HUNH? KASANE? Are you upset?
bubble bubble bubble

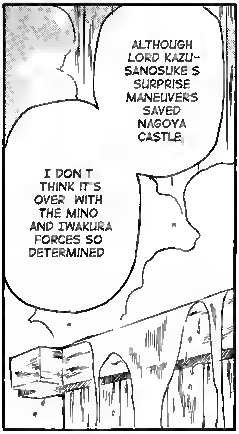

I'm fine!
OH, IT'S NOTHING!
JUST THINKING ABOUT MY FAMILY
I SEE I SEEM TO RECALL YOU HAD TWO LITTLE BROTHERS?
YEP
I WANT TO GO HOME. BUT RIGHT NOW I CAN T.

BUT I'M HERE. AND EVERY DAY I'M GETTING STRONGER!
I WISH I COULD HELP
BUT GIVEN THE CURRENT SITUATION HERE...

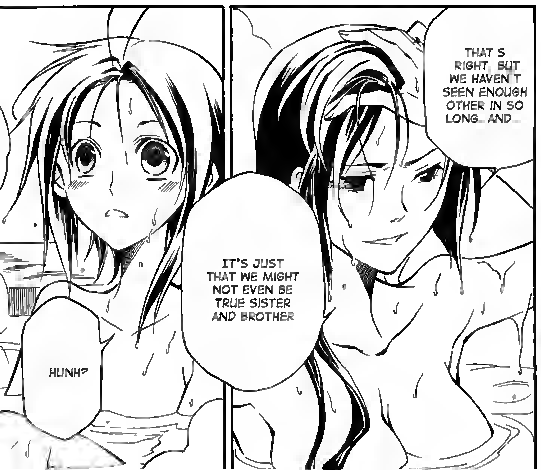
YOU REALLY LOVE THEM
Ahhmm that's too much
they're just so cute and full of energy

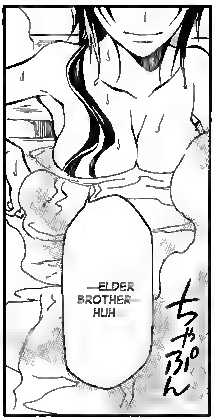

BECAUSE OF THE WAR WITH KYOSU?
YEAH

AT LEAST I WISH YOSHI-TATSU...
WOULDN'T GET INVOLVED IN THIS WAR


ALTHOUGH LORD KAZU-SANOSUKE'S SURPRISE MANEUVERS SAVED NAGOYA CASTLE...
I DON'T THINK IT'S OVER WITH THE MINO AND IWAKURA FORCES SO DETERMINED

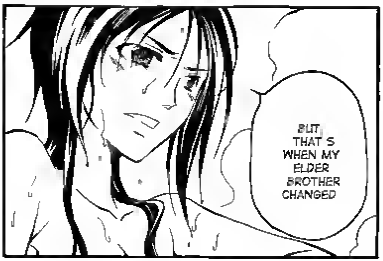
IS LADY NOHIME'S ELDER BROTHER... RIGHT...
THE MAN CALLED YOSHI-TATSU
Speaking of which

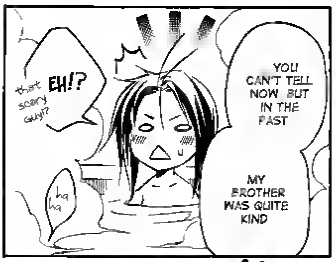

HUNH?
IT'S JUST THAT WE MIGHT NOT EVEN BE TRUE SISTER AND BROTHER
THAT'S RIGHT. BUT WE HAVEN'T SEEN ENOUGH OTHER IN SO LONG... AND...

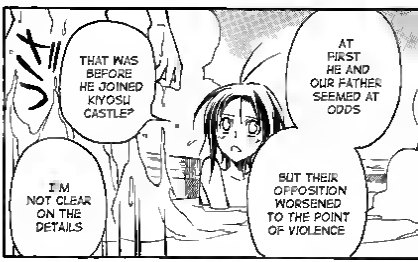

...ELDER BROTHER... HUH
ちゃぶりん

THE LORD OF MINO— SAITOH DOUSAN
YOU KNOW ABOUT THE SITUATION WITH SAITO DOUSAN?
LADY NOHIME'S FATHER...?
ORIGINALLY, HE WAS AN OIL MERCHANT,
AND PROMOTED TO RETAINER FOR LORD TOKI YORINARI. UNTIL SAITOH DOUSAN BANISHED HIM
BEFORE THAT, HIS LORD HAD REWARDED HIS HARD WORK WITH A WOMAN
UH NOT VERY WELL
actually NOTHING
THE WOMAN WAS CALLED MIYOSHINO,
AND SHE'D BEEN THE LORD OF MINO'S FAVORITE CONCUBINE
SHE WAS ALSO YOSHITATSU'S MOTHER

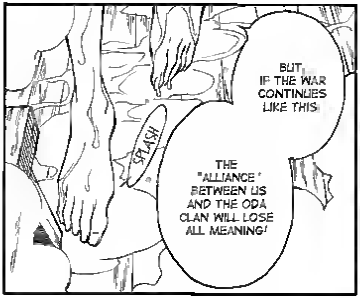
IT WAS RIGHT AFTER MIYOSHINO CAME TO SAITOU DOUSAN
SHE GAVE BIRTH TO MY ELDER BROTHER
BECAUSE IT HAPPENED SO SOON AFTER
RUMORS EVENTUALLY SURFACED, THOUGH I DON'T KNOW WHEN—
THAT YOSHITATSU COULDN'T BE SAITOU DOUSAN'S SON—
...AND INSTEAD WAS THE SON OF THE MAN DOUSAN EXILED, TOKI YORINARI.

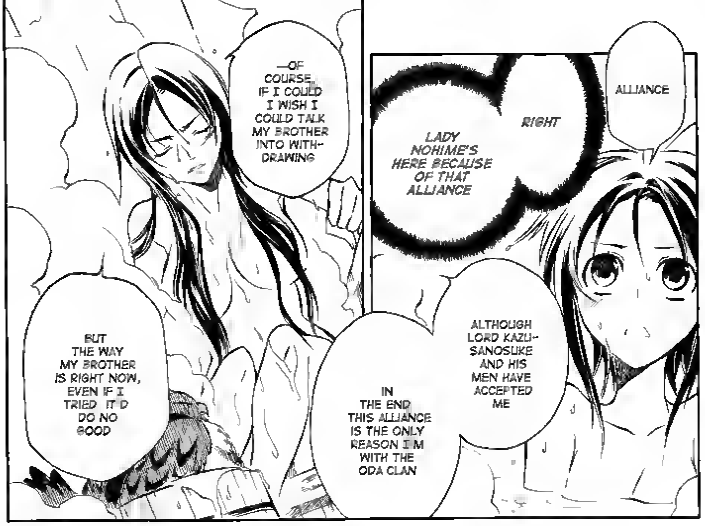


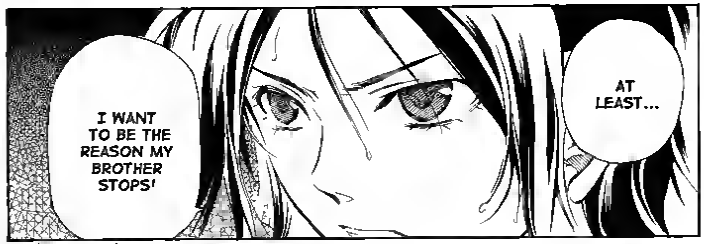



AT FIRST HE AND OUR FATHER SEEMED AT ODDS
THAT WAS BEFORE HE JOINED KIYOSU CASTLE?
I'M NOT CLEAR ON THE DETAILS
BUT THEIR OPPOSITION WORSENED TO THE POINT OF VIOLENCE

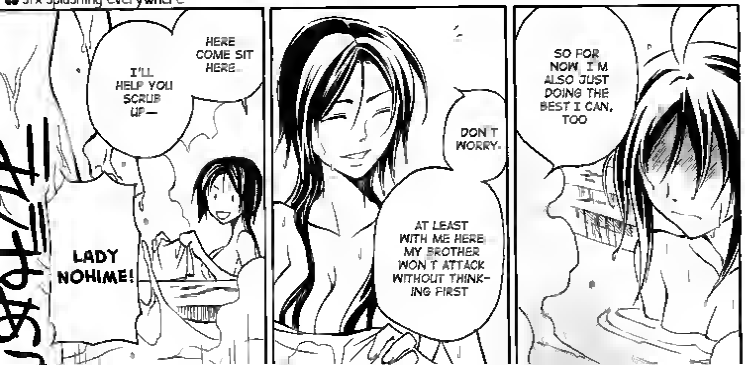
SFX heartache



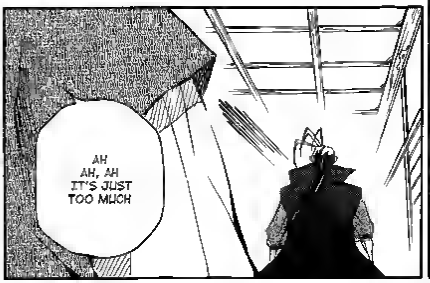

—OF COURSE, IF I COULD I WISH I COULD TALK MY BROTHER INTO WITH-DRAWING
BUT THE WAY MY BROTHER IS RIGHT NOW, EVEN IF I TRIED IT'D DO NO GOOD
IN THE END THIS ALLIANCE IS THE ONLY REASON I'M WITH THE ODA CLAN
ALTHOUGH LORD KAZU-SANOSUKE AND HIS MEN HAVE ACCEPTED ME
LADY NOHIME'S HERE BECAUSE OF THAT ALLIANCE
RIGHT
ALLIANCE

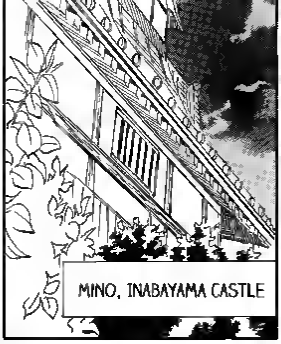


sfx splashing everywhere

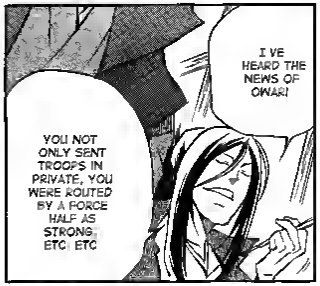

HERE COME SIT HERE...
I'LL HELP YOU SCRUB UP—
LADY NOHIME!
DON'T WORRY.
AT LEAST WITH ME HERE MY BROTHER WON'T ATTACK WITHOUT THINK-ING FIRST
SO FOR NOW, I'M ALSO JUST DOING THE BEST I CAN, TOO

GRABS
DON'T FORGET—
—THAT I'LL ALSO DO MY ABSOLUTE BEST TO HELP YOU!!!
KASANE
HAVING LADY NOHIME HERE, AND STILL GOING AGAINST YOU...
IT DOESN'T MAKE ANY SENSE!
AFTER ALL... IT'S OBVIOUS...
WE'LL DEFINITELY FIGHT TOGETHER TO END THIS WAR!
because a brother and sister are family so Lady Nohime shouldn't suffer alone!
YEAH...
SPOKEN TRULY


AH
AH, AH
IT'S JUST
TOO MUCH


MINO, INABAYAMA CASTLE

YOU
AND YOUR
FATHER, EACH
SO HOSTILE
REALLY A BIT
TOO MUCH
STALK
STALK
EVEN
WITH YOUR
FATHER RIGHT
THERE, YOU STILL
WON'T LOOK
HIM IN THE
FACE


I'VE
HEARD THE
NEWS OF
OWARI
YOU NOT
ONLY SENT
TROOPS IN
PRIVATE, YOU
WERE ROUTED
BY A FORCE
HALF AS
STRONG,
ETC. ETC.

NAGAI
LAUGH
MY YOUNG
MASTER, IT'S
BEEN AWHILE

SO?
DID
THE FEARFUL
YOUNG MASTER
COME CREEPING
HOME?
DON'T
BE RIDICU-
LOUS

OTHERWISE, WHY WOULD I HAVE CALLED YOU HERE?
HINENO HIRONARI.
NAGAI MICHITOSHI.
long time no see
SAITO TOSHIMITSU.
BOW

LORD HINENO, YOUR SPEECH IS TOO IMPUDENT!
Been waiting a long time to hear that.
Glare
IT'S NOT WRONG, LORD TOSHIMITSU!

IN THE NEXT BATTLE
I EXPECT YOU TO JOIN YOUR STRENGTH WITH MINE!

So, young Master! Please take a look at my new helmet
Ow!!
PUSH
PUSH
PUSH
PUSH
(NOT NOW)
You're annoying
BUT IT'S ALSO CURIOUS SUCH AN EXTRAORDINARY PERSON

THAT WAS MY BEST COLLECTION OF GOOD IRON PERSONALLY DESIGNED AND MANUFACTURED INTO FULL ARMOR
OF COURSE ANY ENEMY'S GOT A STYLE ALL THEIR OWN, BUT TO THINK SOMEONE COULD ACTUALLY FIGHT MINO'S FORCES LIKE THAT!

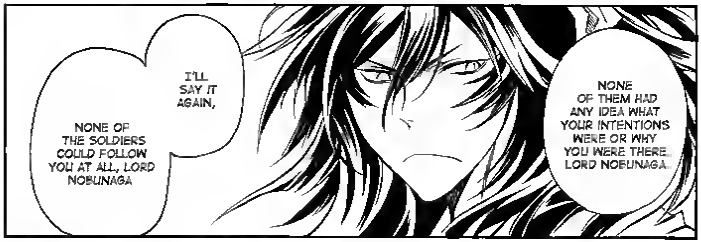
SHUT UP, NAGA!!
WHAT DOES THAT SNAKE DOUSAN SEE IN THE BOY, AND WHAT, EXACTLY, IS HE PLANNING—
COULD BREAK THROUGH YOUNG MASTER'S RING OF ALLIES
THE ONE THE WORLD CONSIDERS THE FOOLISH ODA NOBU-NAGA...

THAT KIND OF MAN, WHO CAN'T UNDERSTAND THE PEOPLE'S FEELINGS, TO LOOK UPON HIM...
I WILL GET RID OF HIM!
DESPITE THE OLD LORD'S FAVOR DOUSAN BIT THE HAND THAT FED HIM
HE PROMISED TO MAKE THE COUNTRY PROSPEROUS AND STABLE AND SO ON... BUT IT WAS NOTHING MORE THAN LIES
EVEN TO THE ENDS OF THE EARTH, WE WILL CERTAINLY FOLLOW YOU
REGARDLESS, YOUNG MASTER
SETTING ASIDE THE ALLIANCE WITH THE ODA CLAN,
IF WE CONTINUE TO INCREASE OUR FORCES, MINO'S LORDS MAY WITHDRAW THEIR SUPPORT
BUT
THOUGH WE'VE WORN DOWN OUR ENEMIES, HOW DO YOU INTEND TO DEFEAT THEM?

YOU HAVE NO IDEA HOW DIFFICULT IT WAS TO GATHER SUCH FORCES
COMING ALONG FINE.
NAGAI
OUR MOVES HAVE BEEN PLANNED ALREADY
Lord Toshimitsu is such a worrier.
I WON'T LET HIM GET AWAY AGAIN.
...?
I'LL CATCH NOBUNAGA!!!
NEXT TIME,
NA
GA!!!
BU
NO
LORD
—AH

sfx bang
ほり
WHAT THE HELL IS GOING ON!?
TELL ME CLEARLY AND RIGHT AWAY, PLEASE!!!
sfx slam
snort
snort
AS OUR LEADING GENERAL, HOW CAN YOU DO SUCH FOOLISH THINGS IN BATTLE!
YOU HEAR ME, LORD NOBUNAGA!!!
HUNH!!!
I DON'T KNOW WHAT YOU'RE TALKING ABOUT
THE BATTLE OF THE DAY BEFORE, YOU WENT OUT ALONE ONTO THE FIELD I'VE ALREADY HEARD ALL ABOUT IT!!!
A PROVINCIAL GOVERNER, DOING SOMETHING LIKE THIS,
IF YOU GO DOWN, WE'LL LOSE THE ENTIRE ARMY!!!!
Hunh
OBVIOUSLY IT WENT FINE SINCE I'M SITTING HERE NOW

t/n: Kanjuurou is the alternate name for Nobuyuki
I HEARD FROM THE SOLDIERS THAT LORD KANJUUROU WAS THE ONE WHO LED THEM
DO YOU REALIZE THE IMPORTANCE OF THAT KIND OF THING?
LORD GON-ROKU!
don't just stand there say something!
I
BUT THEN IF SOMETHING HAD HAP-PENED...
I WOULDN'T HAVE TO SIT HERE AND LISTEN TO YOUR NAG-GING
SNAP
—GON.


I'LL SAY IT AGAIN,
NONE OF THE SOLDIERS COULD FOLLOW YOU AT ALL, LORD NOBUNAGA
NONE OF THEM HAD ANY IDEA WHAT YOUR INTENTIONS WERE OR WHY YOU WERE THERE, LORD NOBUNAGA

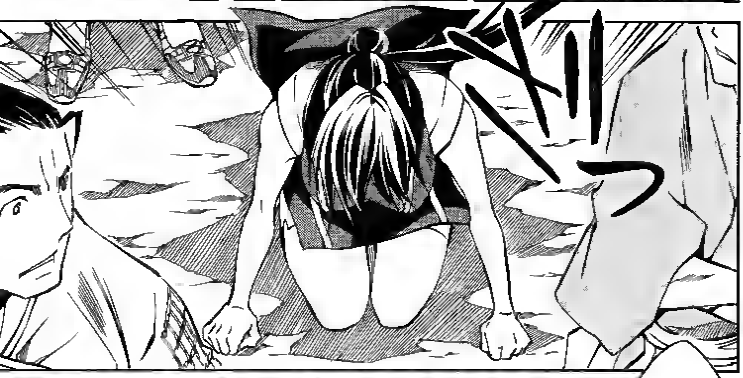
AT TIMES LIKE THAT, IT S MOST IMPORTANT THAT YOU NOT WORRY THE SOLDIERS SO MUCH
AH— BE LIKE NOBUYUKI?
ALTHOUGH CURRENTLY THEY WON T MOVE EXCEPT ON YOUR ORDER
THEY WON'T ALWAYS BEHAVE AS LORD NOBUNAGA EXPECTS
AND RIGHT THEN, THEY WERE IN THE MIDDLE OF THE BATTLE

LORD NOBUNAGA!
AS FOR THE PROPER WAY OF DOING THINGS, I'M NOT INTERESTED.
Hmph
...!
IT'S ALWAYS THE SAME WITH YOU. THAT OLD-FASHIONED WAY OF THINKING WILL ONLY RUIN YOU INTO A WALL.
JUST LIKE KIYOSU AND EVERYONE ELSE.
IT'S ...
IT'S BAD!
—MY LORD ...!
—MY
WHAT...?

KURANOSUKE, INUCHIYO
NOHIME'S ALSO HERE!
WE'VE BEEN LOOKING EVERY-WHERE FOR YOU!
WHAT'S GOING ON?
DASH
THERE YOU TWO ARE!
HUNH ?
Chatter Chatter
YOU COULD SAY THAT
WE WERE JUST TESTING SOMETHING OUT
SOME-THING WRONG?
IT'S BECAUSE... YOSHITATSU'S FORCES—
WHY'S EVERYONE GOING ON ABOUT?
OH! YOU'RE HERE.
GOROUZA, NOBUYUKI!

THEY BUILT A CASTLE...
RIGHT IN OWARI TERRI-TORY!?
CLENCH
LADY NOHIME

HOW COULD YOSHI-TATSU...
DOES HE INTEND TO BREAK OUR COUNTRIES' ALLIANCE!?
AND YOSHITATSU'S BEEN JOINED BY TROOPS FROM MINO.
THEY'VE ALREADY SORTIED AND NOW THEY'RE ON THEIR WAY HERE!
WHAT'S THAT!?



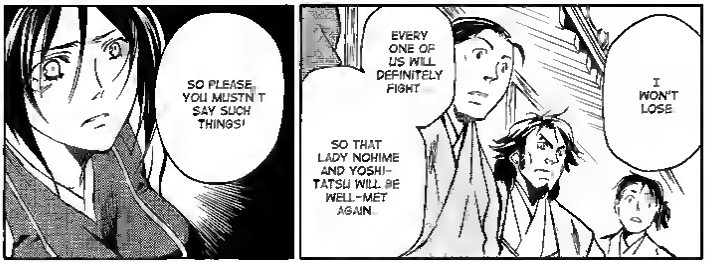
CHATTER
CHATTER
WHATEVER I SAY NOW
NOTHING WILL AMEND FOR SOMETHING LIKE THIS!
...LADY...
LADY NOHIME!?

I DIDN'T EXPECT MY BROTHER TO GO THIS FAR...
AND OF ME TOO...
WHAT'S MY PURPOSE HERE...!?
MY CLEAR PURPOSE HERE WAS TO QUELL ANY CHANCE OF WAR...
BUT THIS... WHAT WILL COME OF OUR ALLIANCE...?
"I WANT TO BE THE REASON MY BROTHER STOPS!"
LADY NOHIME...
Silence

I WAS LIVING FOR OUR COUNTRIES' ALLIANCE...
BUT NOW, WITH THIS, I NO LONGER HAVE HONOR
SO, LET ME LIVE OR DIE,
IT'S ALL THE SAME TO ME, NOW...
Sob
THERE'S NOTHING I CAN DO TO HELP...
I ALREADY HAVE NO REASON TO GO ON!!!
Sob
THAT'S NOT HOW IT IS!

ABSOLUTELY NOT LIKE THAT
THAT'S NOT HOW IT IS!
KASANE

LADY NOHIME, COMING TO THIS PLACE,
WAS THE RIGHT THING TO DO!
SAYING ALL THIS, IT'S WRONG!

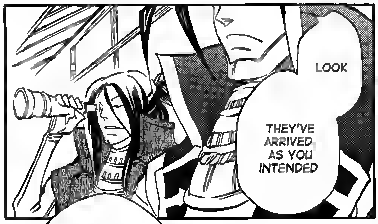

SO PLEASE, YOU MUSTN'T SAY SUCH THINGS!
EVERY ONE OF US WILL DEFINITELY FIGHT
SO THAT LADY NOHIME AND YOSHITATSU WILL BE WELL-MET AGAIN.
I WON'T LOSE.

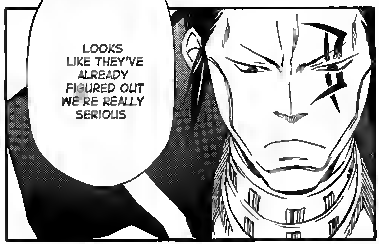
DON'T WORRY!
WE'LL DEFINITELY WIN!!!
Grasp
BECAUSE YOU'RE BROTHER AND SISTER, HE'LL CERTAINLY UNDERSTAND!

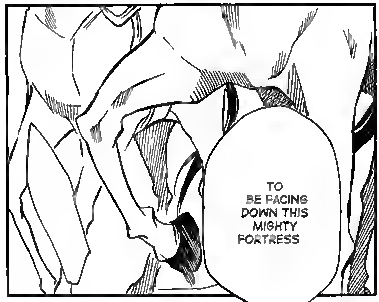
ALREADY YOU'VE DONE SO MUCH FOR OIWA!
JUST LIKE LADY KASANE SAYS, PUT YOUR TRUST IN US.
LORD KANJUUROU!
THAT'S RIGHT... SISTER-IN-LAW
キュン
AS LONG AS WE WIN, IT'LL BE FINE
that's right
Yeah
IT'S YOSHITATSU WHO'S WRONG!
RIGHT LADY NOHIME
LORD KAZUSANO-SUKE!
LOOKS LIKE
YOUR ONLY OPTION IS TO STAY ALIVE
EVERY-ONE

THANK YOU, EVERYONE!
CLENCH
EVERY-ONE...
I'M REALLY SORRY...
AL-THOUGH IN THIS ERA'S WAR,
I STILL DON'T UNDER-STAND A LOT OF WHAT'S GOING
THE ENEMY IS ALMOST BEFORE US!
GATHER ALL SOLDIERS!
PREPARE FOR THE ARMY'S IMMEDIATE DEPAR-TURE!!
BUT FOR THIS BATTLE, WE MUST NOT LOSE
GRIP
YES, SIR!!

—HOW IS IT YOUNG MASTER?
FROM THIS HEIGHT, OF A CASTLE EVERYONE WORKED ROUND THE CLOCK TO RAISE


LOOK
THEY'VE ARRIVED AS YOU INTENDED


LOOKS LIKE THEY'VE ALREADY FIGURED OUT WE'RE REALLY SERIOUS


TO BE FACING DOWN THIS MIGHTY FORTRESS

THIS IS ALSO FOR THE ONE WHO HURTS MOST, LADY NOHIME!!

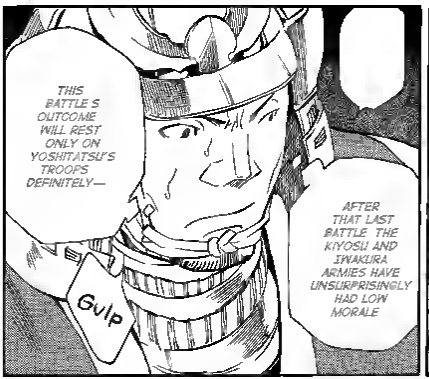
NOBUNAGA...
LOOKS LIKE HIS ENTIRE ARMY.
LORD YOSHI-TATSU!!
NOBUNAGA'S FORCES HAVE BEEN JOINED BY SUEMORI AND MORI-YAMA
THEY'RE LINING UP DIRECTLY IN FRONT OF US!

LORD SAKAI KIYOSU'S GENERAL, IS LORD NOBUTOMA'S RETAINER
DUE TO HIS SMALLER FORCE, HE'LL PROBABLY AIM FOR THE GENERALS LIKE BEFORE
BUT WITH OUR SOLDIERS AND THE IWAKURA ARMY, HE NO LONGER HAS THAT OPTION
THEY'VE GOT FOUR THOUSAND?
EVEN SO, OUR FORCE OUTNUMBERS THEIRS

THIS TIME, IT'LL PROBABLY BE HARD TO BREAK THROUGH...!
THE OPPOSING FORCES ARE SPREAD LIKE THE OPEN WINGS OF A CRANE--

YUEMORI, SAKUMA TROOPS ARE POINT,
KAWAJIRI, TAKIGAWA TROOPS ARE SUPPORTING FLANK!
YES!

BROTHER, WHAT WILL YOU DO!?
hunh
IF THERE'S NO WAY FORWARD, WE'LL MAKE OUR OWN PATH

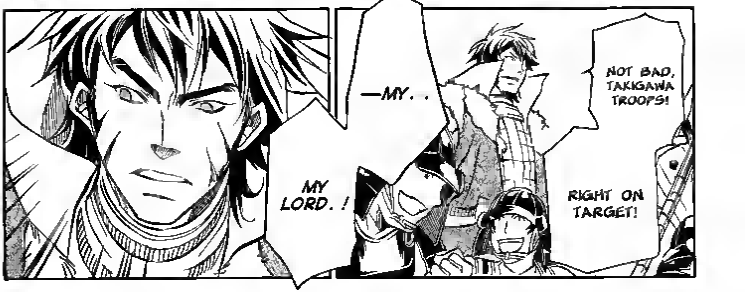

THIS BATTLE'S OUTCOME WILL REST ONLY ON YOSHITATSU'S TROOPS DEFINITELY—
GULP
AFTER THAT LAST BATTLE THE KIYOSU AND IWAKURA ARMIES HAVE UNSURPRISINGLY HAD LOW MORALE

✿ t/n Nobuyasu was a younger brother of Oda Nobuhide and held Inuyama castle in Owari province. Either there was another with his name, or his inclusion here is the mangaka's mistake, because the real Oda Nobuyasu was killed in a night raid launched by Saito Dosan, in 1542 (ten years before the events of this story)

YES!
BUT NO MATTER HOW MANY TIMES WE FIGHT, WE WILL BE VICTORIOUS!
WE FOUGHT THEM ONCE!
THE YOUNG LORD SPEAKS TRUE!
sfx dash
THEY'LL BE BEFORE US VERY SOON!
MORI'S TROOPS ARE ON THEIR WAY!
LORD TAKIGAWA
RIFLEMEN, READY!
ENEMY TROOPS APPROACH-ING!
AS MUCH AS POSSIBLE, WE MUST DECREASE THEIR TROOPS' STRENGTH!
WITH SO FEW OF US IN THE BATTLE,
YOSHI-TATSU'S ARMY ARE FOOT SOLDIERS

FIRE!
sfx: bang
AH YAH YAH YAH...!
JUST NOW, THAT SOUND WAS...!
NOBUNAGA'S TROOPS HAVE TAKEN AIM ON YOSHITATSU'S FORCES AND OPENED FIRE!
LORD NOBUYASU
NO...!
INDEED, STILL TO FIGHT AND LOSE...

STILL LOSE TO NOBUNAGA...!?
WITH ALL OUR COMBINED FORCES, THIS TIME...


—MY. .
MY LORD. !
NOT BAD, TAKIGAWA TROOPS!
RIGHT ON TARGET!

QUICK ..
LOOK...!

THEY'RE ALL. .
HOW COULD THIS BE!?
ゆらっ
HOW COULD...!

sfx sizzle

OUR FIRE...
DID NOTH-ING!?
LAUGH

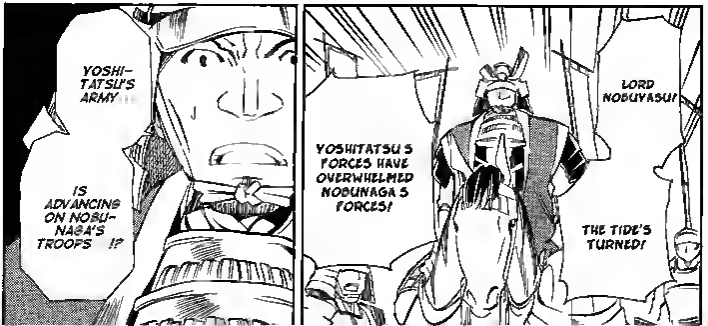
HINENO HIRONARI HAVE CREATED AN ARMOR THAT CANNOT BE DEFEATED!
THAT'S FULL PLATE ARMOR, MADE FROM AN ALL-STEEL ALLOY.
QUICKLY, ADVANCE!!
HAVE PROTECTED YOUR BODIES!
BEFORE THEY CAN FIRE A SECOND ROUND, QUICKLY CAPTURE THOSE RIFLE TROOPS!!
TAKIGAWA'S TROOPS HAVE BEEN—
LORD NOBUNAGA!
CORNERED BY YOSHITATSU'S VANGUARD—!

MY LORD RAWAJIRI! WE HAD THEM IN OUR SITES. BUT STILL--!
EVERYONE DON'T PANIC

WE CAN'T LET HINENO'S MEN DO ALL THE WORK
MY LORD! PLEASE ALLOW THE NAGAI TROOPS TO FIGHT!

THE BATTLE'S ONLY JUST STARTED
THEY WANT YOU TO FREAK UP IN PANIC BUT DON'T LET THAT HAPPEN
RIGHT!

IN THIS SITUATION...
STILL


YOSHI-TATSU'S ARMY
IS ADVANCING ON NOBU-NAGA'S TROOPS!?
YOSHITATSU'S FORCES HAVE OVERWHELMED NOBUNAGA'S FORCES!
LORD NOBUYASU!
THE TIDE'S TURNED!

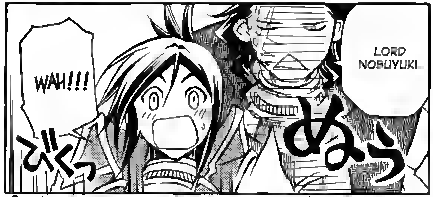
HMPH
TOO NAIVE
IN THAT CASE...
WE COULD STILL GAIN VICTORY!!
OUR PLAN...
...HAS ONLY JUST BEGUN!

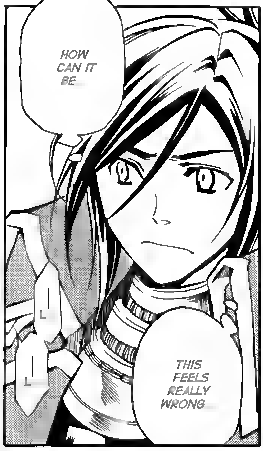
Translator: Kfish Cleaner: Mei Typesetter: Ayomiri

あっ
あっ
DON'T BACK DOWN!
WE WILL DEFINITELY HOLD THE FRONT LINE!!!
YES SIR!
キン!!
ONLY THIS MUCH, TO COVER NOBUNAGA'S LINE!!!
HA HA!
SMASH THEM!!!
SUCCESS IS CERTAIN...!
THE BATTLE IS DEFINITELY WON!!
OUR FORMATION S BEING PRESSED BY THE ENEMY!
LORD NOBUNAGA!
THE MORI AND SAKUMA TROOPS, AND THE MINO HINENO'S TROOPS ARE FIGHTING IN THE MIDDLE!

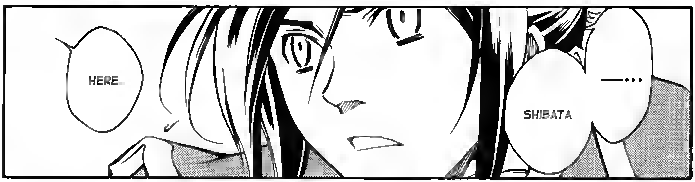
Ch 13 Outbreak of the Azure

✿ SFX Eyaa!

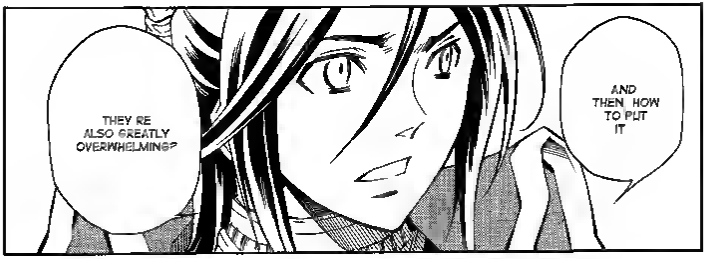




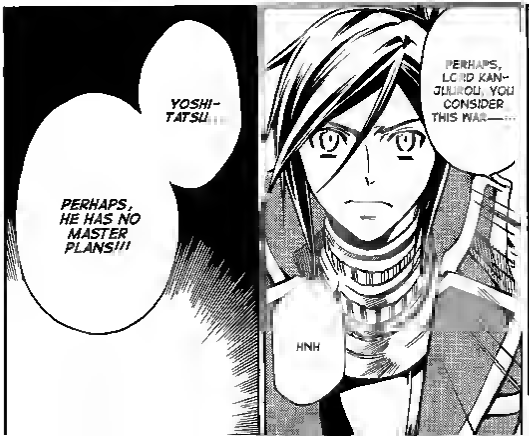
✿ T/N Shibata is the family name of Gonroku/Katsuie

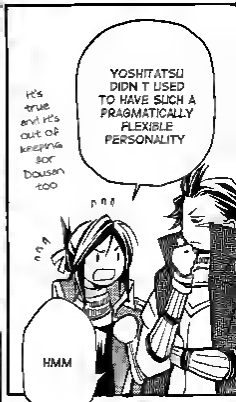


WHETHER IT'S THE OVERNIGHT FORTRESS, OR THE MINO ARMY'S MASSIVE EXPANSION
BY STRANGE WHAT ARE YOU REFERRING TO
IT'S ALL DIFFICULT FOR ME TO GRASP—


THEY RE ALSO GREATLY OVERWHELMING?
AND THEN HOW TO PUT IT

I'M DISSATISFIED ABOUT DOUSAN, AND YOSHITATSU'S IMPERIOUS METHODS...
COULD HE SO EASILY BREAK THE ALLIANCE WITH THESE RUDE AND OUTRAGEOUS ACTS?
TO GET TO THE HEART OF IT...

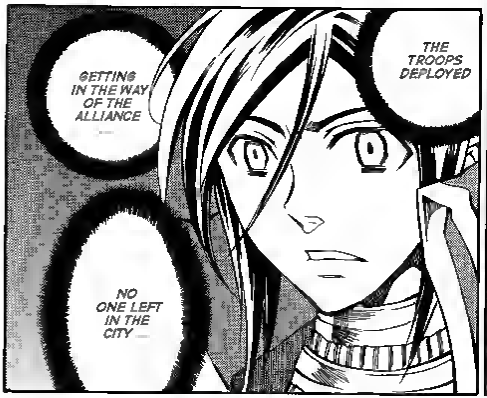

YOSHI-TATSU!!!
PERHAPS, HE HAS NO MASTER PLANS!!!
PERHAPS, LORD KAN-JUUROU, YOU CONSIDER THIS WAR——...
HNH


YOSHITATSU DIDN T USED TO HAVE SUCH A PRAGMATICALLY FLEXIBLE PERSONALITY
It's true and it's out of keeping for Dousen too
HMM

LORD YOSHI-TATSU
OUR FORCES HAVE COMPLETELY SURROUNDED THE ODA TROOPS
PROCEED WITH CAPTURING THEM
YES, SIR!
AS LONG AS THEY'RE ON THE BATTLEFIELD, THEY HAVE NO CHANCE OF WINNING
JUST WAIT, YOU'LL DISCOVER
HOW HELPLESS YOU ARE!
ああ
WISH I COULD TURN INTO MY ELDER BROTHER AT TIMES LIKE THIS... HE CERTAINLY KNOW WHAT TO DO...
RUB RUB
FOR SISTER, I MUST DO SOMETHING!
RUB RUB
LORD HAYASHI!
ALTHOUGH HE'S AWARE HIS ACTIONS ARE QUITE UNUSUAL!
BUT HE STILL WENT TO SUCH EXTENT...!?
くわっ
WHAT!?
EACH OF THE SQUADRONS ARE SENDING REQUESTS FOR BACKUP
WHAT ARE YOU ASKING! THERE ARE NO BACKUP TROOPS!

YOU TELL THEM TO KEEP AT IT!!
HAYASHI... JUST A MINUTE AGO WHAT DID YOU SAY?
WHAT!?
YES.!

WE ALREADY DISPATCHED ALL THE TROOPS!
WE EVEN MOBILIZED THE TOWN'S RESERVE TROOPS!
THE FORCES HERE CANNOT PROVIDE SUPPORT TO OTHER PLACES!


THE TROOPS DEPLOYED
GETTING IN THE WAY OF THE ALLIANCE
NO ONE LEFT IN THE CITY

THE OVERNIGHT FORTRESS
SO THAT'S IT!!!!

THEN HERE

What are you going to do?
LORD KAN-JUUROU!?
THESE ARE—
BROTHER!
BROTHER!
PLEASE HURRY, RETURN TO THE CITY!!
YOSHITATSU'S REAL OBJECTIVE ISN'T US!
THIS BATTLE'S TRUE GOAL—

I'M AFRAID IT'S TO TAKE ADVANTAGE OF THE BATTLE'S COVER AND CAPTURE SISTER, WHO REMAINED IN THE CITY...
IN ORDER TO SMASH THE ODA-SAITO ALLIANCE!!!

SFX: Laugh
—YOU
WHAT DID YOU SAY!?
FOR YOSHITATSU'S CONSTANTLY STRANGE ACTIONS
I REALLY FEEL THE TIMING'S ODD!
AND HOW THIS IS ALSO TWO COUNTRIES ALLIANCE BY MUTUAL AGREEMENT
NO MATTER WHAT HE DOES IT CAN'T BE ABANDONED THAT EASILY

RIGHT IN OUR TERRITORY
YOSHITATSU DELIBERATLY BUILT THIS OVERNIGHT FORTRESS
AND ONE CAN SEE THAT IN THE FACE OF YOSHITATSU'S MILITARY FORCE, THERE'D BE NO CHOICE BUT TO PIT ALL OUR STRENGTH AGAINST IT.
BUILD THAT FORTRESS?!
SO NOW OUR CITY IS UNGUARDED, AND THAT'S HIS REAL GOAL!
BUT WHAT IF HIS PURPOSE IS TO DESTROY THE RELATIONSHIP CREATED BY THE ALLIANCE?
T/N: he's referring to the Intra rian succession issues of the Oda
—BUT WE'RE ALREADY IN THE MIDDLE OF CIVIL STRIFE
IF THE PRINCESS GOT INVOLVED IN THIS CONFLICT, WHAT MIGHT HAPPEN
MINO IS CERTAIN TO HOLD US RESPONSIBLE FOR ANY BLAME
IF THEY CAUSED THIS MUCH DISORDER JUST FOR THAT!
THE PEOPLE OF OWARI WON'T JUST STAND BY AND NOT SAY A WORD!
HE'S ACTUALLY LOOKING TO CAPTURE THE FAMILY OF THE MASTER OF THE ODA CLAN

ALL THEY HAVE TO DO IS CAPTURE HER, AND THE ALLIANCE'S RELATIONSHIP BECOMES WORTHLESS
SO THAT'S IT

YOSHITATSU WILL BE ABLE TO JUSTIFY OPPOSING OWARI'S ARMY!

HOW IS IT THAT ONCE MORE KIYOSU AND NAGOYA COMPETE ON THIS BATTLEFIELD?
EVEN IF THAT'S YOSHITATSU'S STRATEGY... AS LONG AS THE PRINCESS DISAPPEARS... THEY COULD STILL CLAIM SHE WAS INVOLVED IN OWARI'S WAR

NO NEED

AT LEAST LET ME RETURN TO THE CITY, BROTHER—
I HOPE THIS IS GROUNDLESS WORRY
BUT IF SOMETHING DOES HAPPEN, IT'D BE DISASTER!!

I'VE ALREADY...
ドキッ

...GOT SOMEONE TAKING CARE OF IT.

YOU ALREADY KNEW ABOUT THIS?
THEN WHY DID YOU DISPATCH THE ENTIRE ARMY?
IF YOU ALREADY KNEW AHEAD OF TIME,
WHY WOULD YOU STILL DELIBERATELY WALK INTO THE ENEMY'S TRAP

✿ t/n I think he's speaking of Niwa Nagahide, aka Gorouzaemon

I'VE MADE THEIR TASK CLEAR
WHAT IF THEY RUN INTO TROUBLE
BUT—
BUT—DON'T TELL ME BROTHER ISN'T WORRIED!?
YOU THINK WE CAN SPARE ANYONE WHEN WE'RE CONFRONTED WITH SUCH A MASSIVE FORCE?
NEVERTHELESS, I'LL SAY
THIS BATTLEFIELD IS NECESSARY IF THE TROOPS ARE DIVIDED, THE ENEMY WILL IMMEDIATELY INVADE IN FORCE
IN THAT CASE, NOT ONLY WOULD KIYOSU SEIZE OUR TERRITORY,
OWARI WOULD ALSO BE INSTANTLY MADE INTO A VASSAL STATE OF MINO
UH
I—
I'M

AND WHEN THAT HAPPENS, WHO COULD DO ANYTHING TO HELP THE PEOPLE BUILD A PEACEFUL COUNTRY?
I...
I WAS ONLY... FOR BROTHER
DON'T DO SUCH UNNECESSARY THINGS
IT'S EXACTLY FOR THIS REASON I SET THOSE GUYS TO STAY WITHIN THE CITY WALLS
THIS RESPONSIBILITY AFFECTS THEM—
TO COMPARE LESS THAN...
Well Well Well...
YOUR MANNER OF SPEAKING IS WRONG!
LORD KANJUUROU ACTS FOR THE SAKE OF OUR ARMY—
NOISY
NOISY
BROTHER ABSOLUTELY...

—MY LORD!
HE ADVANCE TROOPS HAVE SENT URGENT WORD!
I REALLY——!!!
AFTER TAKIGAWA'S TROOPS, MORI'S TROOPS HAVE ALSO BROKEN THE LINE!
THE REMAINDER OF KAWAJIRI'S FORCES ARE TRYING HARD, AND HAVE MANAGED TO KEEP THE ENEMY FROM ADVANCING—
—BUT TO GO ON LIKE THIS, WE MUST IMMEDIATELY FORCE A WAY THROUGH!
WHAT!?

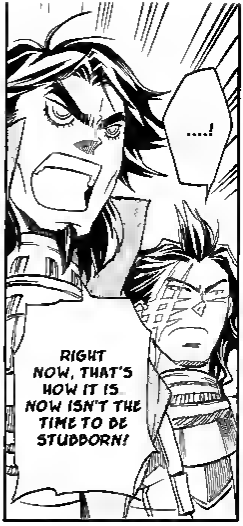
EVERYONE, PUSH HARDER!
IF WE DON'T HOLD THEM BACK HERE, THEY'LL BE WITHIN LENGTH OF ATTACKING YOUR LORD'S OWN POSITION!!
THE TROOPS WILL BE TAKEN BY STORM, LET ALONE DEFEATED, OUR ENTIRE MILITARY WILL BE WIPED OUT!
LORD NOBUNAGA! WHAT MUST WE DO FOR A GOOD OUTCOME!?
can't move
AH
Uh...
YES, SIR, LORD KAWAJIRI!
THE SOLDIERS ARE FLEEING!?
YES, SIR!
WAHHHHHH!!

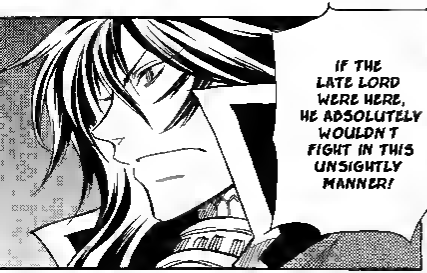
MOST OF THEM ARE SIMPLE FARMERS
THEY'VE FACED MINO'S ARMY AND THEY'RE EXHAUSTED TO THE POINT OF GIVING WAY
NOW THE REST OF THE UNITS ARE FLAGGING, MORALE'S DROPPED AND THEY'RE FALLING BY THE DOZENS
...!
I CAN'T TAKE IT ANYMORE!
PLEASE ORDER ALL FORCES TO WITHDRAW, LORD NOBUNAGA!
HAYASHI!
FORCED TO THIS POINT, WE NO LONGER HAVE ANY CHANCE OF VICTORY!
THE COURT OFFICIALS ARE FEARFUL, BUT LORD SADO AND I ARE OF THE SAME OPINION

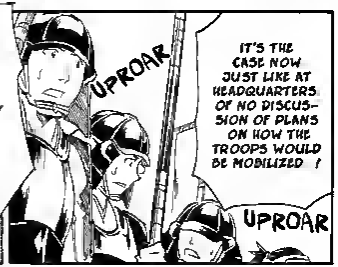
EVEN IF WE RE TO AVERT A CHECKMATE WE STILL MUST WITHDRAW WHILE WE STILL CAN
IF OUR MILITARY FORCE IS COMPRO-- MISED, THERE'S NOTHING WE CAN DO
YOU, TOO, SHI-BATA !?
AS LONG AS THERE'S STILL LIFE, THERE'S HOPE
HOW CAN YOU SAY THAT !!
THERE'S STILL A WAY!!.
I WON'T RETREAT.

THIS BATTLE-FIELD...
WITHOUT AN ALL-OUT EFFORT, THERE IS NO CHANCE OF SUCCESS.

NO! LORD KANJUUROU...
THE POINT IS A BATTLE REQUIRES MANAGING TROOPS THAT IN ITSELF RAISES QUESTIONS ONE AFTER ANOTHER ISN'T THAT SO?
DON'T SAY THAT AGAIN, HAYASHI!


....!
RIGHT NOW, THAT'S HOW IT IS NOW ISN'T THE TIME TO BE STUBBORN!


IF THE LATE LORD WERE HERE, HE ABSOLUTELY WOULDN'T FIGHT IN THIS UNSIGHTLY MANNER!


UPROAR
IT'S THE CASE NOW JUST LIKE AT HEADQUARTERS. OF NO DISCUSSION OF PLANS ON HOW THE TROOPS WOULD BE MOBILIZED !
UPROAR

A GENERAL MUST NOT YIELD. YOU, WHO SERVED THE FORMER LORD TO THE DAY HE DIED!!!
HOW COULD YOU SAY THAT
IF THE LORD WON'T AGREE TO RETREAT, THE SUEMORI ARMY WON'T WAIT, AND WILL WITHDRAW ITS OWN SOLDIERS!

...WE'RE GOING, LORD KANJUUROU
PLEASE...
PLEASE WAIT A MINUTE, SHIBATA! HAYASHI!
EVERYONE IS, TOO!
WE DON'T KNOW FOR CERTAIN WE'LL LOSE!
BUT...
LORD KAN-JUUROU
—NO...
SFX: Hyaa!
IF WE GO ON LIKE THIS, EVERY-THING WILL FALL APART—...
URGENT NEWS!
KAWAJIRI'S LINE WAS BREACHED... —THE ENEMY...

Despair
MY LORD...
REALLY
sfx run
ACCEPT OUR APOLOGIES, LORD KANJUUROU!
EVERYONE!!!
THEIR TROOPS ARE MAKING HEADWAY TO ATTACK HERE..!!
sfx thud
WHAT SHOULD I DO—
AH..!
HOW DID IT GO SO WRONG...

REALLY HURTS...

I ABSOLUTELY WILL REBUILD THIS COUN-TRY!
THAT EXPRES-SION
ABSOLUTELY WILL—
—NOBUYUKI
IN THE END, I AM...
LORD KANJURO!!?
DOING SO LITTLE...!
CLENCH

SFX leaps on horse
HA!!!
—LORD—
LORD KANJUUROU!?

Ha Ha!
ALTHOUGH I DON'T KNOW WHO IT IS, DON'T TELL ME THAT SOMEONE S IMITATING NOBUNAGA!?
HUNH?
THE SOLDIERS SAY THERE S A CRAZY MAN HEADING RIGHT FOR US
BUT YOU D BETTER NOT BE THINKING...

SUCH A SURPRISE ASSUALT WOULD WORK A SECOND TIME!!!

LORD KANJUUROU!!
HELP ME— GIVE ME A HELPING HAND!!
Huff Huff
PLEASE— EVERY-ONE
AS LONG AS MY BROTHER WON'T GIVE UP...
PLEASE, EVERYONE, TOGETHER WE MUST FIGHT COURAGEOUSLY!

LORD KAN-JUUROU
EVERYONE PLEASE REMEMBER THE LAST CAMPAIGN...
WHEN WE WERE VICTORI-OUS,
IT WAS BECAUSE WE TRUSTED OUR ELDER BROTHER TO OPEN THE WAY FOR US
WHILE HE REMAINS THIS MOVE IS OUR TURN SO LONG AS WE HOLD NOTHING BACK, WE CAN PREVAIL.
FOR ONE PERSON FOR HIS COUNTRY EVEN BETTER FOR ALL OF US TO FIGHT HARD—
CAN'T WE STILL DO SOMETHING IN RETURN, FOR HIM!?
I BELIEVE IN MY BROTHE...
ハアアアア!!
NOT THOSE WHO GIVE UP—

✿ t/n: it's not clear whether he means "brother" in general, le sempai, or if he's using the royal we and referring only t. Nobunaga.

MY CLAN WILL GAMBLE UPON THAT FATE, TO AID MY BROTHER!!!

ELDER SISTER AND LADY KUSANAGI, THEY, TOO, ARE FIGHTING
MY OWN GOAL!!!
I ALSO HAVE...
SURELY IT'S POSSIBLE, IF IT'S WRONG TO NOT FOCUS ON THAT GOAL, THEN ONLY NOW AM I RIGHT!
ぬっ
ぬっ

SHIBATA!

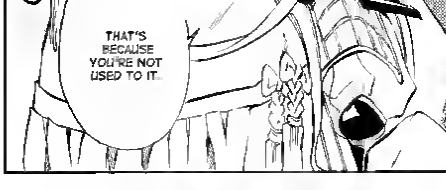
ハハ
ロロ

BANG BANG
SLAP
WHAT THE HELL ...!?
WE'RE FINALLY AT THE END

NO MATTER WHAT, WE MUST HOLD THIS LINE...!!
STAND UP, STAND UP!!
おお
おお
おっ!!

EVERY-ONE...!
LORD KANJUUROU AND LORD NORUNAGA, MOVE TO A SAFER LOCA-TION
THAT'S NOT IMPORTANT!
I'M ALSO HERE TO HELP MY BROTHER—
once this is over, now I'll have to beat sense into both of them!
WHATEVER HAPPENS, I CAN'T!
SFX: SITS
UH
HUNH...?

I'M STILL... UNABLE TO DO ANYTHING LIKE MY ELDER BROTHER CAN.
Just too soft, no power
Hmph!
THAT'S BECAUSE YOU'RE NOT USED TO IT.

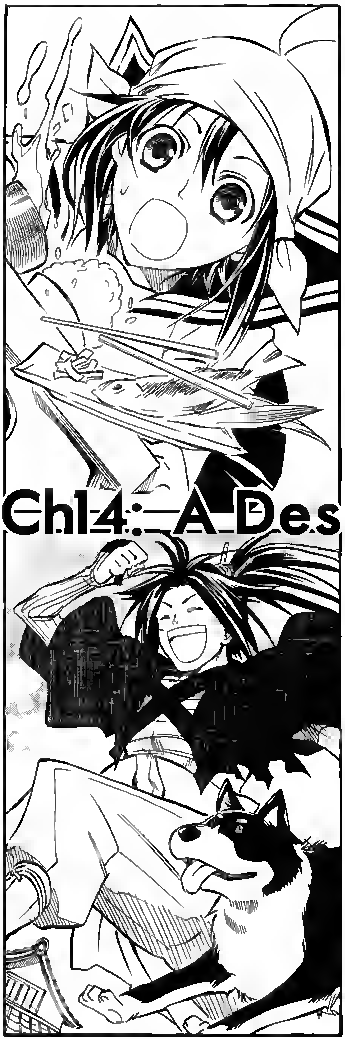

THERE'S NO TIME TO LET YOU REST

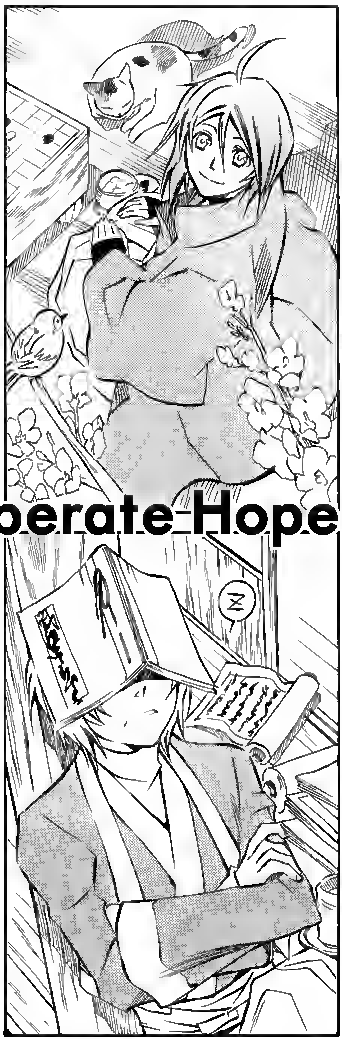
GET UP UP AT ONCE IT'S CRUCIAL TO BEING A MILITARY LEADER

✿ t/n "idiot army" is a riff off Nobunaga's nickname "the Fool of Owari"

Scratch
THE YOUNG MASTER HAD BETTER TRY A CHANGE OF PLAN THE SUBSTANCE IS FINE THOUGH
A CHANGE OF PLAN?
Smirk
oh this part the young master definitely shouldn't know
AH NEVER MIND
THERE'S NO NEED TO CAPTURE LADY NOHIME ALIVE
NO DELAY, JUST KILL HER.

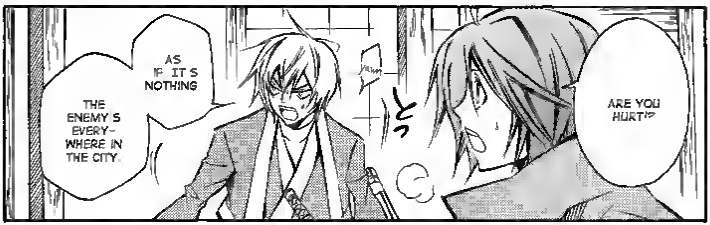
Translator Kfish Cleaner Mel Typesetter Ayomiri



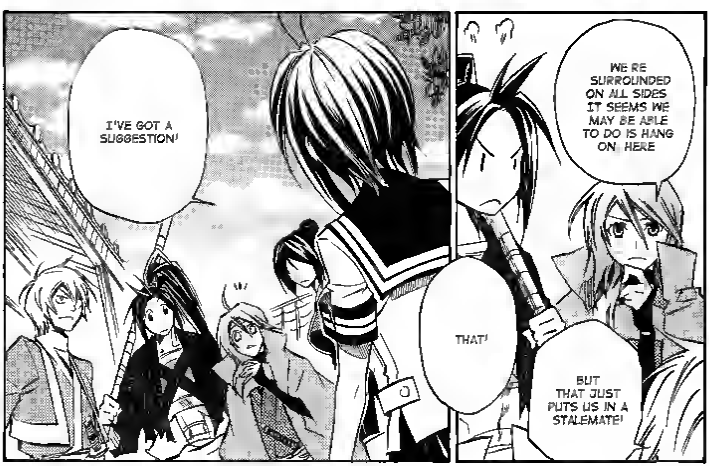


Ch14: A Desperate Hope

✿ t/n "Koronsuke" is the title-name for Sassa Narimasa, "Gorouza" is a short version of "Gorouzaemon", Niwa Nagahide's title-name



IT HAPPENED EXACTLY AS THE LORD SAID.
THEY'LL ACTUALLY TAKE ADVANTAGE OF THE LORD BEING AWAY, TO KIDNAP NOUHIME SO CONTEMPTIBLE!!
LADY NOUHIME !
I'm fine, don't you.


WE'RE SURROUNDED ON ALL SIDES IT SEEMS WE MAY BE ABLE TO DO IS HANG ON HERE
I'VE GOT A SUGGESTION!
THAT!
BUT THAT JUST PUTS US IN A STALEMATE!

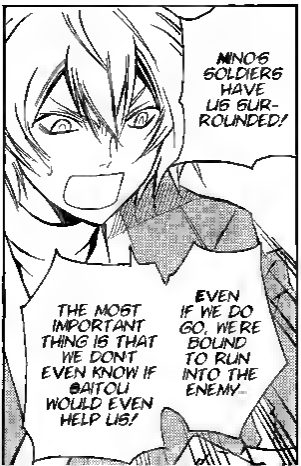
e/n: Nouhime's name was misspelt as "Nohime" in previous chapters. And it'll probably still be misspelt in a few time here.

SINCE WE'RE IN THIS...
...HOW ABOUT WE AIM FOR INABAYAMA CASTLE AND APPEAL FOR HELP?
STUNNED
INABAWAMA CASTLE...
I MEAN...
YOU WANT TO SEEK REFUGE FROM SAITOU DOUSAN!?
THAT'S RIGHT!
JUST GO VISIT LADY NOHIME'S FATHER, SAITOU
I THINK HE'D HELP US!

t/n In modern day, the mountain is known as Mt. Kinka or Kinkazan, and is located in the heart of the city of Gifu Gifu Prefecture, Japan. When it was the seat of Saitō Dōsan's power, what is now Gifu Castle was Inabayama Castle, and the mountain was still called Mt. Inaba, or Inabayama

e/n I was thinking the exact same thing

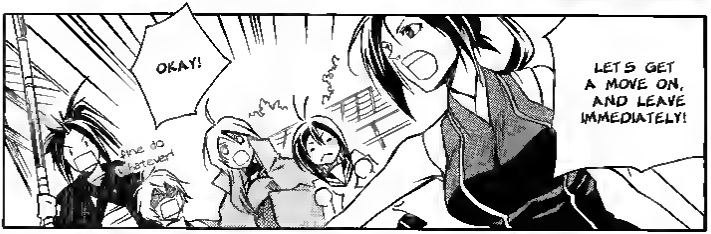
I THINK SO, LADY KASANE
Wha how's that!?
REALLY! I'LL TAKE A CHUNK OUT OF YOU!!
This is bullshit! you lack even the most basic common sense!


MINOS SOLDIERS HAVE US SURROUNDED!
EVEN IF WE DO GO, WE'RE BOUND TO RUN INTO THE ENEMY...
THE MOST IMPORTANT THING IS THAT WE DON'T EVEN KNOW IF SAITOU WOULD EVEN HELP US!

GOROUZA!
Shut up!
IT'S A LONG WAY TO MINO FROM HERE
AND TAKING INTO ACCOUNT LADY NOUHIME'S SAFETY NOW MIGHT NOT BE THE TIME FOR SUCH RECKLESS ACTION

Wither
—NO
HOW'S THAT...
REALLY!?
huuh!?
LADY NOHIME!?
MAYBE...
THIS IS A GOOD IDEA
WE MIGHT AS WELL TRY OUR LUCK
WE TAKE THE INITIATIVE WE MIGHT BE ABLE TO TURN THIS SITUATION AROUND. THOUGH I CAN'T SAY FOR SURE.
THERE'S ONLY A FEW OF US AND WE CAN'T GO ON OUTNUMBERED LIKE THIS
NO REINFORCEMENTS...
MAYBE KASANE'S RIGHT. RELYING ON MY FATHER IS STILL A RELATIVELY SAFER BET
BUT LADY NOUHIME
YES!
Say what?

LORD KAZUSANO-SUKE AND EVERYONE ELSE IS FIGHTING HARD
I WON'T BE THE ONE PERSON DOING NOTHING
NO NEED TO WORRY GOROUZA
YOUR HEALTH

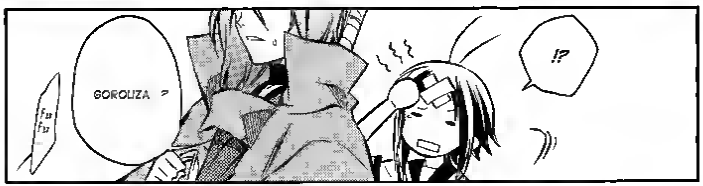

OKAY!
LET'S GET A MOVE ON, AND LEAVE IMMEDIATELY!

HE SHOULDN'T BE NOUHIME'S ENEMY...
Besides, he's her brother!
SAITOU AND THE LORD HAVE AN ALLIANCE...
EVEN IF WE'RE AT ODDS, THOSE THREE PEOPLE..

HE'LL DEFINITELY HELP US—!!
HUNH——?

ALTHOUGH WE DON'T KNOW WHAT THEY'RE PLANNING
IT'S A GROUP OF IDIOTS
WE CAN'T LET THEM LEAVE OWARI
EVEN THE CITY ITSELF... RIPE FOR THE TAKING!
COME ON, INAME, SUZU!!
Yes, sir!♪
LADY NOUHIME!
AS LONG AS WE'RE IN MINO'S TERRITORY, THE ENEMY WON'T BE ABLE TO MOVE SO FREELY
I KNOW IT'S HARD, BUT PLEASE SHOW A LITTLE RESTRAINT UNTIL WE REACH THE BORDER!
Taro?

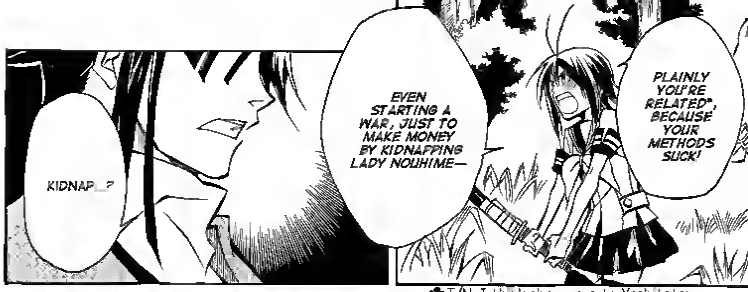
Eeeyah!?
WE'VE GOT TO GET HER TO SAFETY AS SOON AS WE CAN
YOU CAN SAY THAT
BUT LADY NOUHIME DOESN'T LOOK TOO GOOD


GOROUZA ?
fu fu
!?

JUST WHAT EXACTLY IS—...

ISN'T THIS LADY NOUHIME?
YOU'RE ACTUALLY
INTENDING TO GO THERE?

HA?!
SAITOU TOSHIMITSU...
YOU ARE
BROTHER'S TRUSTED CONFIDANTE...
YOU DON'T KNOW? LADY NOUHIME,
OWARI IS CURRENTLY IN THE MIDST OF A CIVIL WAR
UNEXPECTED BUT STILL VERY DANGEROUS
TSK!
YOU DARE TO SAY THAT, WHEN IT'S CLEARLY YOUR DOING!
KASANE
I DON'T KNOW WHAT YOUR DEAL IS, BUT PLEASE LET US PASS!
PLEASE GO ON AHEAD, LADY NOUHIME!
ばッ

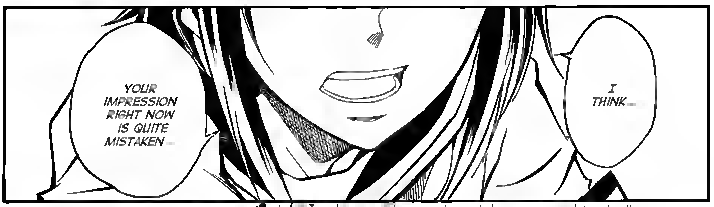

PLAINLY YOU'RE RELATED*, BECAUSE YOUR METHODS SUCK!
EVEN STARTING A WAR, JUST TO MAKE MONEY BY KIDNAPPING LADY NOUHIME—
KIDNAP...?

*T/N: I think she means to Yoshitatsu

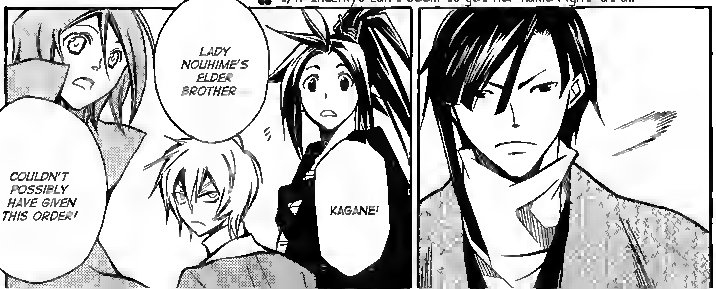
ALL WE WANT IS TO INVOLVE HER IN THE OWARI CIVIL WAR...
...WHICH UNFORTUNATELY RESULTES IN HER UNTIMELY DEATH.
—NO WAY...

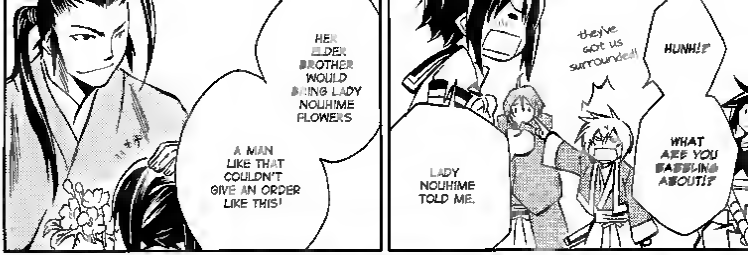
NOTHING YOU CAN DO ABOUT IT.
THIS IS ALL FOR THE COUNTRY OF MINO—
WHAT ARE YOU SAYING...!?

BROTHER
YOU WANT OWARI SO BADLY
I BEG YOU, DON'T HATE YOUR SUBORDI-NATES
SO FOOLISH!
TO SACRIFICE YOUR OWN SISTER'S LIFE!!
YOU WOULDN'T HESITATE
IN THIS WE'RE OBLIGED TO PROTECT, BUT LADY NOUHIME'S CAN ASSIST US IN RETURN. HURRY AHEAD AND ASK THE LORD TO COME—
— LADY NOUHIME! WE WON'T JUST HAND YOU OVER!
HEY
LAUGH



t/n: Inuchiyo can't seem to get her name right at all




HER ELDER BROTHER WOULD BRING LADY NOUHIME FLOWERS
A MAN LIKE THAT COULDN'T GIVE AN ORDER LIKE THIS!
LADY NOUHIME TOLD ME.
they've got us surrounded!
HUNH!?
WHAT ARE YOU BABBLING ABOUT!?

HE COULD NEVER ORDER
...HIS OWN SISTER'S DEATH LIKE THIS!

NAIVE! YOU'RE JUST TOO NAIVE!
KASANE...
---HA HA!

THIS IS WHAT'S KNOWN AS BROTHER-HOOD!!
EVEN IF I DON'T UNDERSTAND WAR, THIS IS STILL WHO I AM!
HOW COULD SOMEONE LIKE YOU HAVE THE LEAST CLUE ABOUT WAR!?
YOUR OWN DEATH IS AT HAND, AND YOU STILL BELIEVE THAT KIND OF CRAP!
HOW LUDICROUS!
WHAT'S THAT IDIOT TALKING ABOUT....
BROTHER-HOOD!? WHAT'S THAT!?
HA HA HA HA
You're such a kid
Goosebumps
Hey hey!
HEH!!
no way
...
BUT ON THE BATTLEFIELD, BELIEVING CRAP LIKE THAT...
IN SHORT!
WHATEVER YOU'RE THINKING, HOW'D THAT HAPPEN?

WHAM
YOU'LL NEVER SURVIVE!!
THAT GIRL...
IN THE END WHAT'S HER REASON...!?
.....
—INDEED
CHANGING LORD NAGAI'S PLAN
Bicker
Bicker
OKAY!
LET'S ALSO HELP!
INUCHIYO!
KURONSUKE!
WERE ENTRUSTED BY THE LORD TO SAFEGUARD NOUHIME
ALTHOUGH WE...

HOW COULD WE LET HER...
DIE IN A PLACE LIKE THIS...!!
EVERYONE...
LADY NOUHIME!!
SUCCESS!!

KATSUSA-
BUROU!
...STOP
DREAMING.
HUNH!?
YOU'RE
FINISHED!!
Yeah!
Direct hit.
Yeah!

AHHH!!
WHAT ARE YOU TWO DOING!!
JUST GIVE IT UP ALREADY—
THE MATTER IS SETTLED
TOSHIMITSU...!
PRINCESS—
YOU SHOULD QUIT THIS POINTLESS RESISTANCE
Cut that out.
What!?

—INDEED
IT S LIKE THAT YOUNG LADY SAID
THE ONE WHO ORDERED YOUR ASSASSINATION WASN'T LORD YOSHITATSU
!!!
—PLEASE, PRINCESS, FOR THE BEST INTERESTS OF MINO AND LORD YOSHITATSU,
BE NOBLE AND DEDICATE YOUR LIFE!!
BUT THE LORD STILL CANNOT TOLERATE THIS ALLIANCE
AND WE, FOR THE LORD'S SAKE, MUST THEREFORE UTTERLY DESTROY THE FOUNDATION OF THIS ALLIANCE

...WHAT!
—THIS GUY
HAS GOT A LOT A NERVE...!!
JUST GREAT
REALLY THAT'S JUST GREAT.....!
KASANE?
—KASANE
I'M TELLING YOU!
I WAS RIGHT, IT WASN'T YOUR BROTHER'S ORDER!
AHAHAH
LADY NOLIHIME!
SPRINGS UP
THIS ISN'T THE TIME FOR TALK LIKE THAT
OKAY—
STARTLED

THERE'S ONE THING TO BE CLEAR ABOUT, I WON'T—
LET YOU TAKE LADY NOHIME!!
AND ANYWAY, WE'VE GOT TO MEET WITH DOUSAN!
NOT TO SPEAK ILL OF THE ONE CALLED YOSHITATSU, BUT I WILL NOT COOL DOWN!!
So there!
SO... LET US THROUGH!!
BOOM
Ah Ah Ah—
MY MY
JUST LIKE LADY KASANE TO SAY THAT—
Me too, me too!!
OH, JUST GREAT...
What is she going on about now?
ALRIGHT, LET'S GO!!
Yeah—!
EVERY-ONE...

EVEN THOUGH IT SOUNDS GREAT, IT'S NOT REALISTIC
BUT THIS, I WILL
sfx: Throb

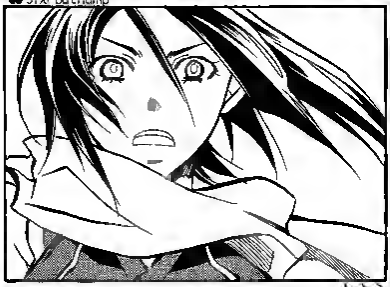
...SO LONG.

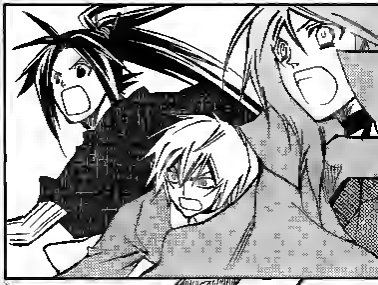
SFX: CLICK
SURVIVE!!

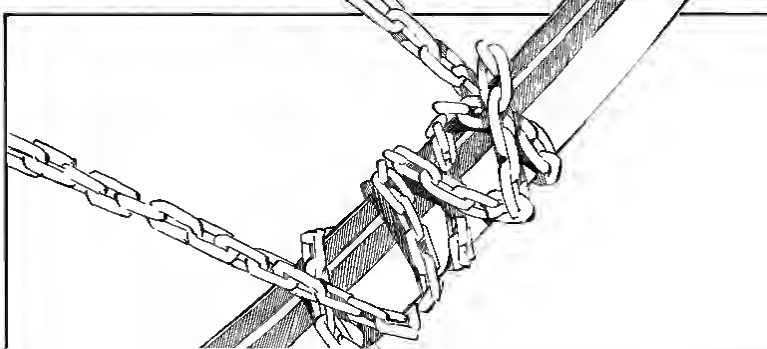
—KA...

I'LL PLAY!
LADY KASANE....!!

sfx: bathump



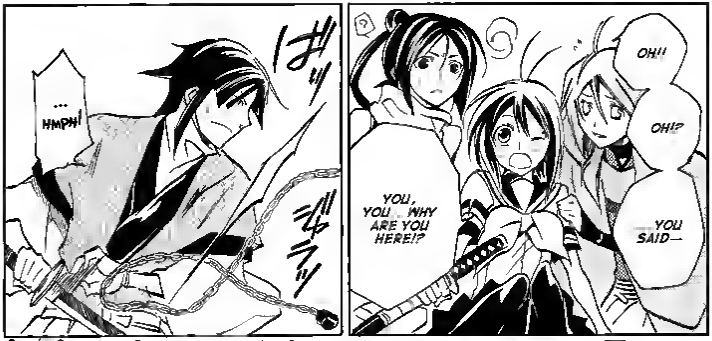




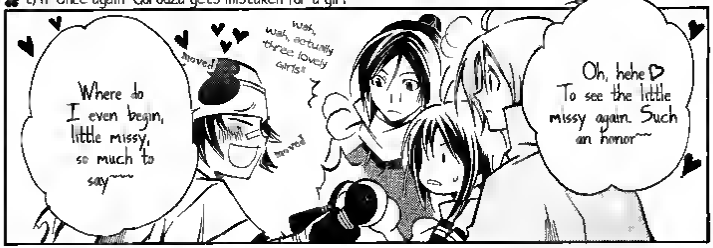
WHAT THE HELL—
THAT'S FAR ENOUGH, MINO'S MAN.
sfx twist
HOW COULD YOU HOLD SUCH A DANGEROUS THING, OVER A GIRL.

—YOU
OH!!
RIGHT?
SMILE
LITTLE MISSY

Yep!♡
you remembered me!!
TOUKICHIROU!?



t/n Once again Gorouza gets mistaken for a girl



!
WHAT...
DOU...
?
?
EEEYAH!?
LORD DOUSAN!?

HOW
HOW CAN...
ビリリ
HOW CAN LORD DOUSAN BE HERE!?

SOME-ONE TELL ME...
カリ
WHAT EXACTLY ARE MY MEN DOING HERE...?

WHO ORDERED THESE SOLDIERS?
SAITOU TOSHI-MITSU!!
UH...

WITH THE LORD RIGHT HERE BEFORE US, WE CAN NO LONGER ACT!
WELL...
NOW WE'LL BE FORCED TO RETREAT—!!!
WITH-DRAW!!
HEY!
YOU STAY RIGHT THERE!
AF
AFTER ALL THAT, IT'S OVER THAT EASILY...!?
HEY HEY
WHY ELSE WOULD TOUKICHIROU BE HERE!?
AND— THAT MAN IS...

EHEH—— I CAME TO INVESTIGATE WHAT WAS REALLY GOING ON IN MINO
AND GET A BETTER LOOK AT YOSHITATSU'S PLANS—— WHICH WERE HIGHLY SUSPICIOUS
BECAUSE SOMETHING WASN'T RIGHT
AND THEN LORD DOUSAN CAME WITH ME TO CHECK OUT THE SITUATION
Right Inu ichiyo?
NOT AT ALL THANK YOU FOR COMING
Even if you hadn't shown up we would have.
DIDN'T THINK I COULD HANDLE IT?
surprised
MMM MPH
YEP!
LADY NOUHIME'S FATHER...
SAITOU DOUSAN...!?
第15話 A GENERAL'S SKILL

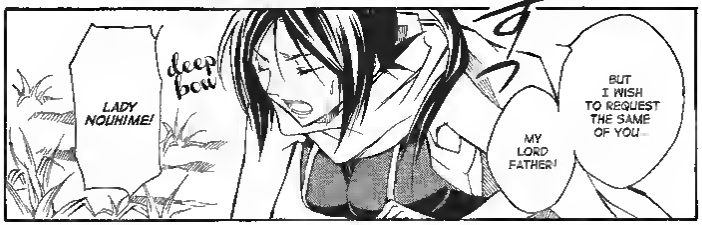
UM
MAY I SAY SOMETHING?
LADY NOHIME'S FATHER...!
HM...?
HNNN?
—REALLY...
SFX: MEASURE. MEASURE. MEASURE

I MEAN...
RIGHT NOW ISN'T THE TIME TO SAY THIS...!
PLEASE, WE NEED TO HURRY AND GET LADY NOUHIME SOMEWHERE SAFE!
REALLY SCARY...
UH UHM

...IN ORDER TO END THIS WAR AS SOON AS POSSIBLE
...COULD YOU PLEASE ALSO LEND YOUR STRENGTH TO AID OUR LORD?
AND...
THE WAY THINGS ARE NOW FOR LADY NOHIME AND YOSHITATSU, IT'S REALLY PAINFUL!
SINCE YOU'RE THEIR FATHER
PLEASE, COULD YOU FIND A WAY SO THE TWO OF YOU CAN TALK IT OUT!?
UNEASY
LITTLE MISSY!?
YOU ARE...?

LADY KASANE...
I'M NOT IMPORTANT—

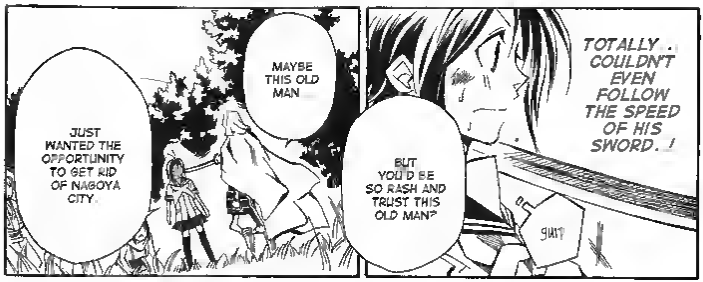
OTHERWISE GOING ON LIKE THIS WILL DESTROY THEIR RELATIONSHIP AS SIBLINGS...!

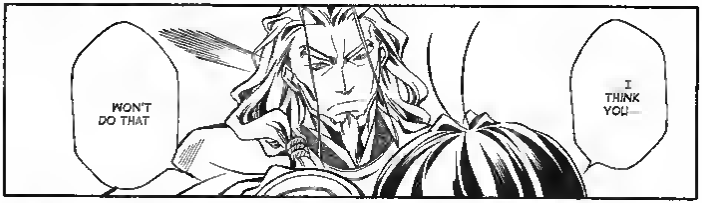

LADY NOUHIME!
deep bow
MY LORD FATHER!
BUT I WISH TO REQUEST THE SAME OF YOU...

FOR THE SAKE OF RETURNING THEIR KINDNESS, BUT ALSO FOR THE PEOPLE OF MINO AND OWARI
I HUMBLY BEG MY LORD FATHER TO LEND US HIS STRENGTH!!

IN THIS CONFLICT YOUR DAUGHTER SHOULD HAVE REMAINED IN THE CITY TO BE EXECUTED BY ODA'S MEN. BUT NOT ONLY DID THEY SPARE ME, THEY'VE DONE ALL THIS—
INSTEAD THEY ACCEPTED YOUR DAUGHTER WHO NOW BELIEVES THEY MUST SURELY WIN!

...HMM...
MY LORD?
I THINK I UNDERSTAND WHAT YOU'RE TRYING TO SAY...


TOTALLY . COULDN'T EVEN FOLLOW THE SPEED OF HIS SWORD. !
SHIT
BUT YOU'D BE SO RASH AND TRUST THIS OLD MAN?
MAYBE THIS OLD MAN
JUST WANTED THE OPPORTUNITY TO GET RID OF NAGOYA CITY.


I THINK YOU—
WON'T DO THAT

FOR SOMEONE WHO SEEMS AS STRONG AS YOU THERE'S ABSOLUTELY NO NEED TO DO THAT
YOU'RE LADY NOUHIME'S FATHER
SO YOU WILL CERTAINLY HELP US!
HMPH—

SA
SA
Just now totally finished—!
SAVED !
ETAAA
BUT IT SEEMS...
GROPE
GROPE
QUITE GUTSY...
A GIRL WITH SUCH A STRONG GAZE
LORD FATHER!!
FROZEN
Don't do such like that!
Such lecherous old man
Fa...
After five years. No, ten years.
STILL JUST A GIRL
SFX: COUNTS FINGERS
BUT THIS OLD MAN HAS NO INTENTIONS OF ASSISTING ODA!!
THIS OLD MAN COMPLETELY UNDERSTANDS YOUR POINT OF VIEW

EVEN SO, NEXT I'LL DEAL WITH THE LITTLE DEVIL OF THE ODA CLAN!
SFX SMIRK
I HAD TO GO AROUND THAT TO GET HERE —LET'S GO, WEAPONS-SELLER
!!! WHY
SO COOL!
YES!
PLEASE, WAIT A
OH!
HEEYAH!
OH, OKAY!
LADY KASANE!
COME ON, WE'RE GOING TOO!
THAT MAN, DOUSAN
HE COULD SAVE NOUHIME.
WHY WON'T HE HELP US?

DAMN IT. NOBUNAGA'S TROOPS ARE TOO DAMN TOUGH!
ALMOST THERE!
KEEP GOING! STAY WITH YOSHITATSU'S FORCES!
HOW'S THE BATTLE GOING...?
LORD NOBUYASU.
LORD NOBUTOMA!

IN THE END .
WHAT'S HE THINKING——!?

AS THE LORD OF KIYOSU,
WHAT MATTERS IS THAT WHATEVER NOBUNAGA HAS SEIZED, WE'LL RETURN TO OWARI'S CONTROL.
NOT TO MENTION THIS IS A DECIDING BATTLE FOR OWARI'S FUTURE...
YOU CAME TO THE BATTLEFIELD? THAT WASN'T NECESSARY!
WHAT ABOUT YOUR INJURIES?
THEY'RE NOTHING JUST MINOR INJURIES, THEY'LL BE FINE WITH A BIT OF REST
THIS BATTLE...
...IS OUR LAST HOPE!
KILL!

EVERYONE! FIGHT HARD!
AND HOLD THE LINE!
AND AND TO KEEP GOING LIKE THIS...!
MINO'S FORCES HAVEN'T HALTED THEIR ONSLAUGHT!
LORD NOBU-NAGA!
IT DOESN'T MATTER!
WE BELIEVE IN MY BROTHER...
あぁ
UUUGH!
—NOBUNAGA! ON THE OTHER HAND,
SEEMS TO HAVE NO STRATEGY AT ALL
AND HAVE TRUST HIS PLANS—!!!!

even so, there's no need to come to the front lines personally like this
HN!
BUT FIRST WE'VE GOT TO FINISH THIS BATTLE
NOBUNAGA'S FORCES SIMPLY HAVE NO CHANCE OF WINNING AT ALL
AS LONG AS TOSHIMITSU'S PART WENT SMOOTHLY
SAITOU DOUSAN
THEN, WE'LL LET HIM EXPERIENCE WHAT IT'S REALLY LIKE!
SFX: UPROAR
WHAT THE HELL IS THAT?
WA
hunh. I don't even want to know what he means
YOU'LL FINALLY LOOK UPON THE TRUE STRENGTH OF A MAN!

OVER THERE, A HUGE ARMY'S APPEARED...
IS IT MINO'S TROOPS...?
NO, IT'S...
THAT BANNER...
THAT'S...
OHH,
EHEHE
THEY REALLY DID LET EVERYONE JOIN IN

♣ t/n: "this One" = Toukichirou has switched to ultra-formal language

ズン
ズン
ズン
AHH
BROTHER!
MAY I ASK, IS THIS FINALLY IP
EHH...?
TOU...?

SFX DEEP BREATH

Th- that awesome voice...
numb
ひぃぃ
numb
numb
Just like always, makes the whole body go numb...
YOU'RE LATE, MONKEY!!
HOW COULD...

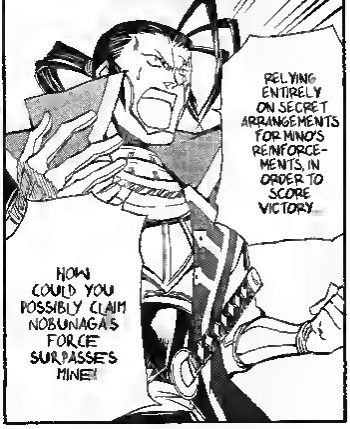
FATHER!?
EYAH!
LORD DOUSAN ...!?
WHY!?

DID YOU...
...COME KNOWINGLY TO THIS FIELD OF BATTLE!?
DID YOU OR DID YOU NOT...
...KNOW PERFECTLY WELL THAT YOUR LORD OF OWARI HAS AN ALLIANCE, AND YOU STILL DARED!!
BACK DOWN IMMEDIATELY, YOU PACK OF SHAMELESS FOOLS!
...LO...
LORD YOSHITATSU...!

UNH
!!
THIS IS AN ORDER FROM THE LORD OF MINO, SAITOU DOUSAN!!
OHH!
YES, SIR!
あぁ
LORD NOBU-TOMA!

DOUSAN IS UPON THE BATTLEFIELD, AS THE LORD OF MINO
IT'S TANTAMOUNT TO RUBBING YOSHITATSU'S FACE IN THE DIRT!!
THEREFORE, ON THE SLY WE JOINED HANDS WITH YOSHITATSU
OUTWARDLY, DOUSAN HAS KEPT SILENT ALL THIS TIME ---BUT NOW
RETREAT!
RETREAT!
THE ALLIANCE BETWEEN OWARI AND SAITOU IS TENUOUS
カツ
HOW FEROCIOUS! JUST ONE WORD, AND ALL THE SOLDIERS RETREAT
WHY SAY HE HAD NO INTENTIONS OF HELPING US?
BUT IN THAT CASE...
...I DON'T AGREE...

YOU REALLY ARE A MAN OF LIMITED VISION TOUKICHIROU HERE——
HN.

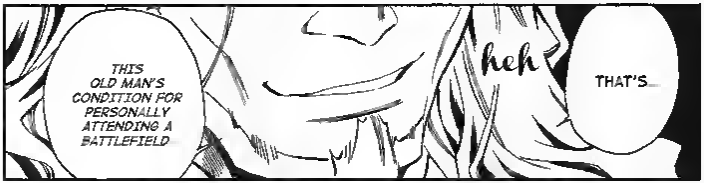

HOW COULD YOU POSSIBLY CLAIM NOBUNAGA'S FORCE SURPASSES MINE!
RELYING ENTIRELY ON SECRET ARRANGEMENTS FOR MINO'S REINFORCEMENTS, IN ORDER TO SCORE VICTORY.

NOT ONLY THAT HIS MEAING HIT THE MARK
I've got a down-to-earth kind of job.
BUT HE ACTED MERELY ACCORDING TO HIS POSITION AS AN ALLY, WARNING ME NOT TO INDULGE YOUR CONTINUED UNBRIDLED AMBITIONS.
INDEED VIA THIS WEAPONS DEALER I HAVE RECEIVED NOBUNAGA'S INVITATION OF TRUST.

HE STILL DID NOT REQUIRE I SEND TROOPS TO AID HIM!
WITH PARTICULAR EMPHASIS ON THE FACT THAT, EVEN THOUGH ALLIES...

HE DIDN'T REQUIRE YOUR...
WHAT...!
TROOPS AS REIN-FORCE-MENT...!?

...BRING SO MANY SOLDIERS HERE?
BUT... THEN WHY DID YOU
EYAH...

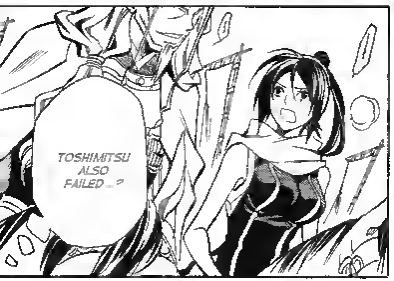

THIS OLD MAN'S CONDITION FOR PERSONALLY ATTENDING A BATTLEFIELD
heh
THAT'S...

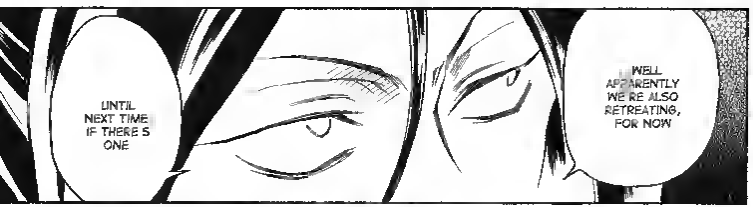
IF NOBUNAGA HAD BEEN DEFEATED HERE,
THIS OLD MAN WOULD'VE IMMEDIATELY LED THE TROOPS TO CAPTURE OWARI!!

EEEE
SO... SO THAT'S WHAT THE LORD WAS THINKING!?
Is that possible!? really? is that possible?
Relax, little missy
THAT WAS THE GENERAL PROPOSAL, AFTER ALL.
So I said I'sure, I'd help
HUNNNH!?
ONE'S OWN RETAINERS MUST BE CULTIVATED SOLELY BY ONESELF EH
LORD NOBUNAGA IS EXACTLY THE SAME
YOUNG MASTER
GRRRR
Even I feel envious!
YOU CAN BELIEVE THAT THIS OWARI WON'T LOSE TO ANYONE
TOUKI-CHIROU

...HM?

THERE WILL BE OTHER CHANCES!
I... WILL NOT GIVE UP!


TOSHIMITSU ALSO FAILED...?


UNTIL NEXT TIME IF THERE S ONE
WELL APPARENTLY WE RE ALSO RETREATING, FOR NOW

NO ONE IN THIS WORLD IS ABLE TO DEFEAT MY ARMY!
SINCE NOW IT S POSSIBLE TO RESIST A FULL ARMY S ONSLAUGHT

WHETHER KIYOSU OR IWAKURA...
OR EVEN DOUSAN! I WILL NOT YIELD THIS COUNTRY!
ばりり

RIGHT IN FRONT OF MY ARMY, A DELIBERATE DECLARATION OF THE COUNTRY TO BOOST MORALE?
NOT ONLY DID HE NOT SEEK A POINTLESS FAVOR, HE EVEN MOVED FORWARD BY EXPLOITING ME. TRULY, HE'S DEEP AND UNFATHOMABLE

THAT ABOMINABLE NOBUNAGA...! IF THIS IS HOW IT IS, WE'LL FIGHT TO THE LAST!
...NO...
UNTIL NOW, WE'VE RELIED ON YOSHITATSU'S ARMY. WE HAD ALREADY LOST!

THIS IS MERELY BECAUSE HE MISTRUSTS HIS OWN STRENGTH, YET BELIEVES INSULTING ANOTHER COUNTRY'S STRENGTH WILL GAIN HIM VICTORY OVER US
IT'S OUR FATE TO WITHDRAW...!

IF ANY REMAIN WITH THE GUTS TO STRIKE MY ARMY, LET THEM SADDLE THEIR HORSES AND COME!
YEAH!!
YEAH!!

SEND THE MESSAGE TO ALL OF NOBUTOMA'S GENERALS OF KIYOSU!
WE ALREADY...
HAVE BEEN TRULY DEFEATED
OWARI, FOLLOW ME...

THE FINAL TALLY IS VICTORY FOR NOBU-NAGA!!

WHAT'S WRONG, LADY KASANE?
You also completed your duty quite well!
OH, MY MY. AT LEAST LADY NOUHIME IS SAFE AND SOUND...
Did we end up being useless?
Besides it seems like I wasn't even any use.
NOTHING... JUST THINKING THAT FROM START TO FINISH, THE LORD HAD IT ALL PLANNED OUT...

SFX: SINKING (INTO DESPAIR)

カア

カア

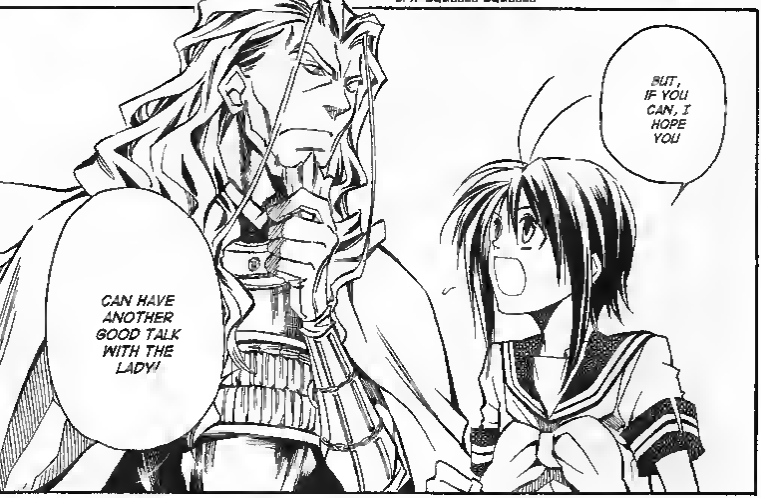
カア

EH~~~...

FOR THIS, REALLY I'M SORRY
gentle touch
FORGIVE ME
HEY, WAIT!
YOU, COME BACK AND HAVE A PROPER TALK!
IT'S ALRIGHT KASANE
But...
YOU SHOULD KNOW, MY BROTHER'S IDEA OF COMMUNICATION IS PROBABLY STILL FLOWERS, SO GIVE IT SOME TIME
RIGHT NOW JUST THIS IS ENOUGH

LADY NOUHIME!?
SEEMS LIKE SHE'S OVERDONE IT
I'LL HAND HER TO YOU. IF YOU'D PLEASE SEND HER BACK EARLIER TO THE CITY... TO REST
AH
YES!
OH, ALSO,
NOW THAT YOU HAVE THE LORD'S TRUST, WHY DID YOU NOT STOP HIM SOONER?
It's like the city built in one night...
PAPA...

SFX SQUEEZE SQUEEZE



I HAD WANTED TO WAIT FOR SHINKUROU TO DEFEAT NOBUNAGA,
...THEN SNATCH OWARI FROM SHINKUROU'S HANDS, AND BE SATISFIED WITH IT AS MY OWN
BUT IT SEEMS NOBUNAGA AND HIS PEOPLE WON'T LOSE TO SHINKUROU!
IN THE FINAL TALLY, NOBUNAGA
...DOES INDEED MAKE ME WANT TO SIT DOWN AND HAVE A GOOD TALK...

Ch 16: A Starry Night

DON'T WORRY
ALTHOUGH THE BODY IS WEAKENED...
AS LONG AS SHE GETS SOME REST, IT SHOULDN'T BE A PROBLEM
BREAT!
BUT SHE SHOULDN'T BE ALLOWED TO BE SO RECKLESS AGAIN
IT SEEMS SHE REALLY FELT A NEED TO PROVE HER BRAVERY IN THIS RECENT BATTLE

HOW IS LADY NOHIME DOING?
SOROLIZA
SHUT
LADY KASANE!
THAT KIND OF THING HUNH
POUR
AFTER ALL LADY NOHIME IS WELL-AWARE THIS IS THE DILEMMA OF WAR
RIGHT NOW I HOPE WE CAN LET HER SOMEWHAT STABILIZE
YEAH

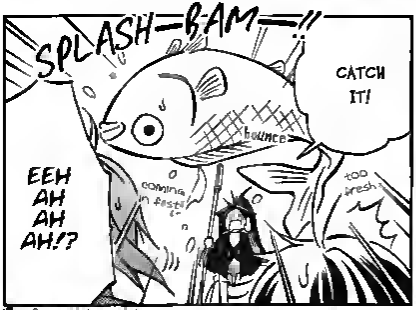
THE WAR CONTINUES THOUGH IT HAS HUGE SIGNIFICANCE FOR LORD NOBUNAGA
WILL THE WAR CONTINUE?

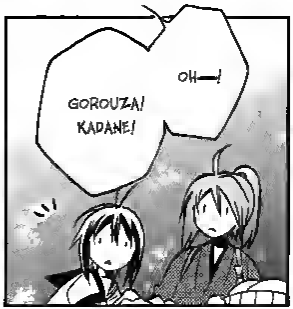
TRUST LORD DOUSAN'S LUCK WE DEFEATED KIYOSHI AND IWAKURA IN THAT BATTLE
IN THE FUTURE, YOSHITATSU WON'T DARE ACT SO RASHLY AGAIN

BUT IN THE END, EVERYONE WAS SAFE BECAUSE THE LORD HAD ARRANGED FOR US TO BE DELIVERED, ISN'T THAT SO
you go that way, stupid dog!
FLASHING EYES
SLASH!
BUT THIS TIME THE BATTLE

SMACK!!
LADY KASANE
NO!

I KEEP FEELING LIKE ME RUSHING US DIDN'T HELP ANYTHING AT ALL NO MATTER HOW HARD I TRY I CAN'T SHAKE THAT
I WAS SHOWING OFF BUT I WAS REALLY JUST USELESS
UM
UM
OTHER PEOPLE RELATED TO LADY NOUHIME WILL DEMAND SHE HELP THEM AND SPEAK OUT
UM
UM

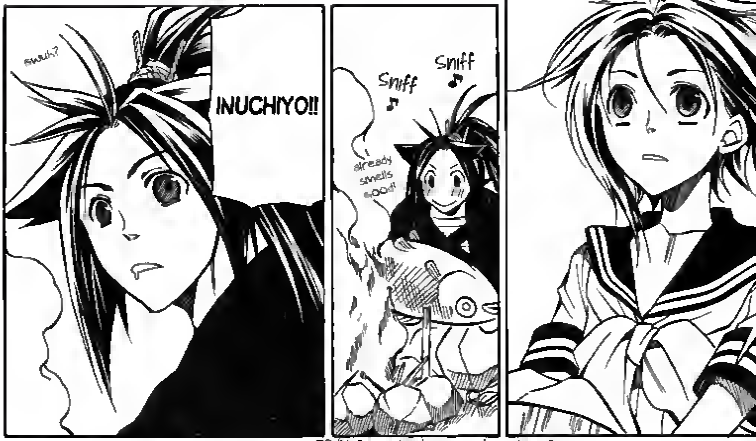




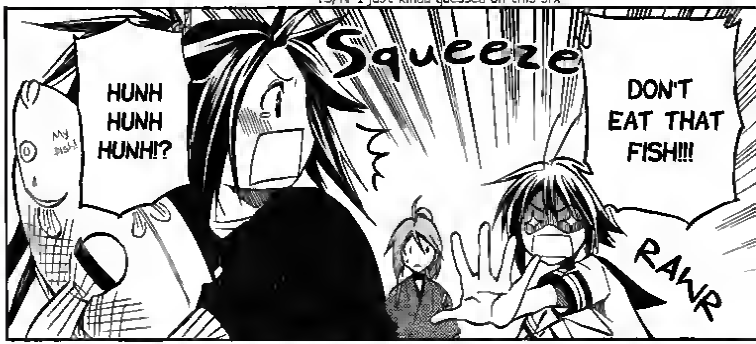
✿ sfx: squirt, squirt

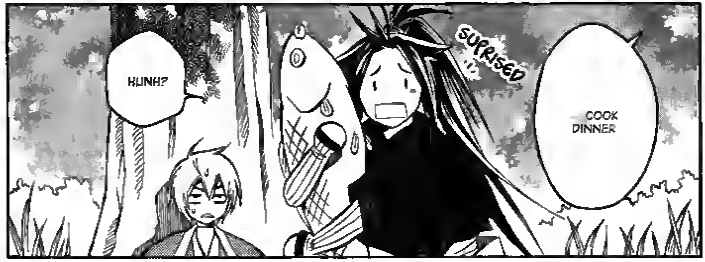
♪
YOU'RE ALSO DOING THAT KIND OF WORK, TOO, HUNH...
Flap
Flap...
YEP.
OF COURSE I'VE STRUCK PLENTY ALREADY, BUT I'D FORGOTTEN. HOW DO I PUT THIS...
NO... I I'M NOT DOING THAT
SO HOT
HOW WHAT IS IT?
DIDN'T YOU ALREADY STRIKE DOWN A WHOLE SLEW OF THE ENEMY!?
SE...
ALARMED
SEVERED HEAD!?
IN WAR, THE BEST WAY IS TO GET A SEVERED HEAD OF AN IMPORTANT PERSON. THAT'S WHAT'LL GET YOU PROMOTED
BUT I'M NOT FROM THIS ERA, SO THERE'S NO POINT TO ME DOING SOMETHING LIKE THAT.
YEAH?
I don't get it.

HN
HUNH?
EH? IT'S THE LORD
MY GOAL ISN'T HIGH-RANKED MILITARY SERVICE AND SUCH. RATHER IT'S...
EVERYONE'S REALLY BUSY TODAY
Oh, my
You okay? Didn't see
MAYBE NOTHING BUT LOOK OVER THERE. THE LORD'S DOING SOMETHING...
WHAT IS IT, LADY KASANE?
!?
WHAT'S HE PLANNING NOW?
WITH THIS SUMMER HEAT, I HOPE NO ONE GETS HOT MOUNTAIN DISEASE.
AFTER THE RECENT BATTLE,
EVEN IF THE WAR ENDED, THERE'S STILL SO MUCH WORK IT PILES UP. 'TIL IT'S AS TALL AS A MOUNTAIN



TS/N: I just kinda guessed on this sfx

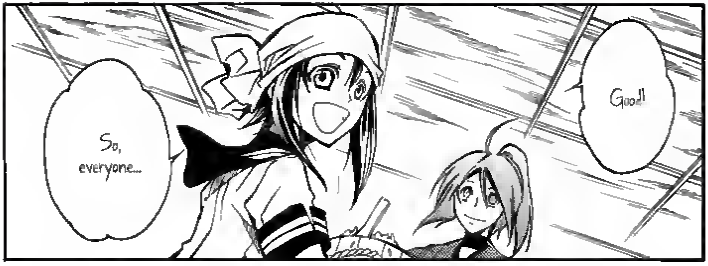




WE ARE GOING TO
COOK DINNER!

Chatter
Chatter

I've got the lord right here!
Kamame-?
Thud
Thud
Thud
pull
pull
pull
pull


So, everyone...
Good!!

Aaaahhh
Please enjoy the meal—!

There's plenty here, so everyone, please eat as much as you like.

t/n: the note indicates that it's Garouza's work.

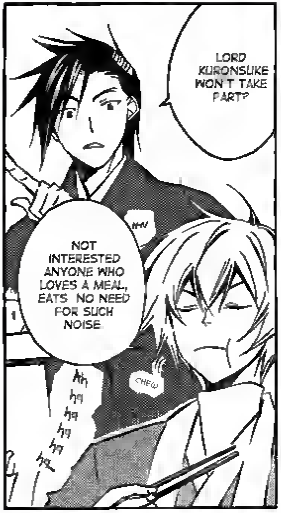
IT SEEMS LIKE YOU'LL MAKE A GOOD WIFE
HUH? THIS IS GOROUZA'S DOING?
IT'S YOUR----

MM
YAY!
YAY
THIS MEAL IS NOT ONLY DELICIOUS IT'S ALSO BEAUTIFUL TO LOOK AT

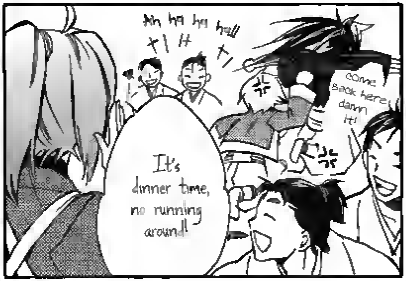
I THINK IT S QUITE SOMETHING! WHAT AN EXCEPTIONAL MAN TO DO ALL THIS!
OH NO WAY!
Mountain of food

EXACTLY MY IDEA!
MMM!
Taa-da

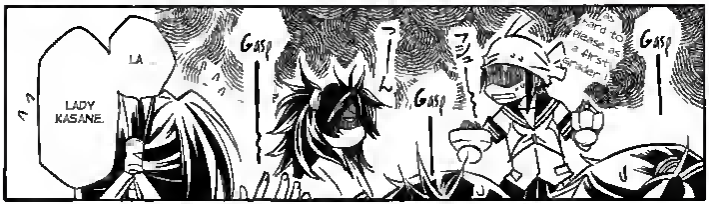
COME ON, INUCHIYO
LAUGH
WANT THIS?
Tada


LORD KURONSUKE WON'T TAKE PART?
NOT INTERESTED ANYONE WHO LOVES A MEAL, EATS NO NEED FOR SUCH NOISE
CHEW
hey hey—!
now those big eaters will be eating fast too—!
SERIOUSLY, YOU GUYS ARE TOO NOISY

Chomp
UNLIKE YOU ! PREFER TO CHEW MY FOOD SLOWLY
WHAT!?
Just like a cat!
KURO-KURO YOU EAT TOO SLOW!
SO fast!
Take
Take
Take


hah hah hah hah!
Come back here, damn it!
It's dinner time, no running around!!

DON'T, LORD
STARTLED
offers...
dislikes food
Notices
HN
will refuse to eat every time.
ARE YOU ACTUALLY GOING TO LEAVE THE REST UN-EATEN?
YEAH!
Be good and eat them properly
SHITAKE MUSHROOMS ARE GOOD FOR YOU
どりゃあ
NO WAY.
SOME DEEP-FRIED LOTUS ROOT WITH FISH SAUCE?
IN THAT CASE, HOW ABOUT SASHIMI OR TOFU...
NOW I'VE LOST MY APPETITE.
YAKINASU WITH DUCK MEAT!
HAD THAT YESTERDAY.
あぁぁ
HN
IF NOT, THEN EAT WHAT'S ON THIS SIDE OF THE BOWL.
THE TASTE IS REALLY BLAND.
TOO MANY BONES.
IN THAT CASE, MAYBE YOU WOULD PREFER THE FISH.


LA...
LADY KASANE.
GASP
GASP
GASP
HERE'S SOME PLEASE AS A FIRST COURSE!

INDEED, WE MUST LOOK AFTER THE LORD'S TROUBLESOME STOMACH...

ELDER BROTHER'S NEVER HAD A BIG APPETITE.
ESPECIALLY IN THE SUMMER HEAT. WHEN HE GETS EVEN HARDER TO PLEASE.

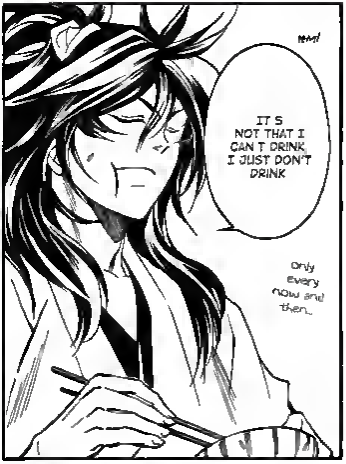
HOW'S THAT? PLEASE ENJOY!
TASTE & SMELL THE MAGNIFICENT DISH OF MISO ROASTED EEL WITH NORI AND TEA SOAKED RICE.

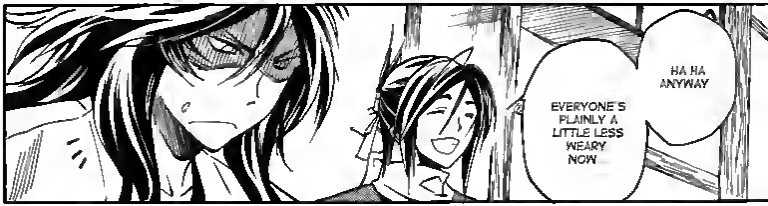
TO MANAGE A SERIOUSLY PICKY LORD'S SPECIAL CUISINE!
WHOA
BUT TODAY...
I'VE DONE ENOUGH LUNCH-MEALS TO HAVE EXPERIENCE IN COUNTER-MEASURES
DON

COMBINED WITH JUST THE RIGHT AMOUNT OF GREEN SEAWEED AND MUSTARD
THE FISHBONES WERE CAREFULLY REMOVED, THEN THE BROTH WAS ADDED AND LET COOL
MADE WITH LOTS OF FRAGRANT, PLUMP GRILLED EELS MARINATED IN MISO
INHALE
HE'S LOOKING HE'S LOOKING
STARE
OH YEAH!
HE'S EATING IT!
THE LORD IS EATING IT ALL UP!!
PRACTICALLY INHALING IT
Eating
SERIOUSLY
ANNOYED
ANNOYED
ANNOYED

GRACIOUS SMILE
WOULD YOU LIKE SOME SAKE?
EVERYONE PAID ATTENTION WHEN HE SAID THIS ISN'T THE TIME FOR THIS KIND OF THING AND YET ONLY HOURS LATER...
MMM MMM MMM MMM MM
トン トン トン
LORD HAYASHI
LORD SHIBATA
PISSED
PISSED...
OH
MY LORD DOESN'T WANT ANY?
JU
JUST A LITTLE THEN...
Smile
Smile
Smile
UH
IF YOU WANT SOMETHING TO DRINK, THEN HAVE SOMETHING TO DRINK!!
COULD IT BE YOU WON'T...
DON'T SAY THAT, NOBUYUKI!
AH... AH... IF ELDER BROTHER WON'T—

Hey— I'd like more rice!
COMING—
AH
IN THAT CASE I'LL BRING YOU SOME LIGHT SNACKS, IN A BIT
Affectionate glance
HEY, HOLD ON...


IT S NOT THAT I CAN T DRINK I JUST DON'T DRINK
Only every now and then.

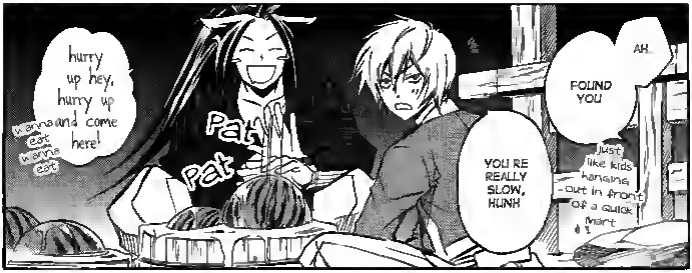

HA HA ANYWAY
EVERYONE'S PLAINLY A LITTLE LESS WEARY NOW

Need more sake over here
Yeah.
IT LOOKS LIKE EVERYONE'S HAVING A GOOD TIME.

t/n: best guess on 佐渡, stay tuned for possible correction

not bad eh—
give him a bit more
oh
THAT WAS ME, OF COURSE, PICKING THEM IN THE MOUNTAINS
OH
SO WHO CAUGHT THE STRANGE MUSHROOM YOU WOULDN'T EAT?
come on

AHH~~~
KACHA
MUST WASH THESE... TOO
HOW RE YOU! COMING ON THE WASHING LADY KASANE?
ALREADY DONE
THEN LET'S TAKE A BREAK
INUCHIYO'S GOT ICED WATERMELON, OVER THERE
SO GOOD!
EVERYONE'S STAYING IN THE CITY TONIGHT.
SEEMS LIKE AFTER FILLING THEIR STOMACHS, THEY'VE GOT THE ENERGY TO DO A BIT MORE WORK AND FINISH UP!
SO
OHH~
That was a lot of work! I owe you a big thanks.
Don't mention it! I had a lot of fun doing it.


hurry up hey, hurry up and come here!
I wanna eat I wanna eat
Pat
Pat
YOU RE REALLY SLOW, HUNH
AH... FOUND YOU
Just like kids playing out in front of a quick mart

WHAT DID YOU DO NOW?
idiot
LADY KASANE?
OW
pain
pain

HUNK
T
AIYA SORRY TO INCON-VENIENCE YOU

JUST NOT USED TO HOW DARK IT GETS HERE AT NIGHT
pain pain pain
OH, MY— I WAS JUST

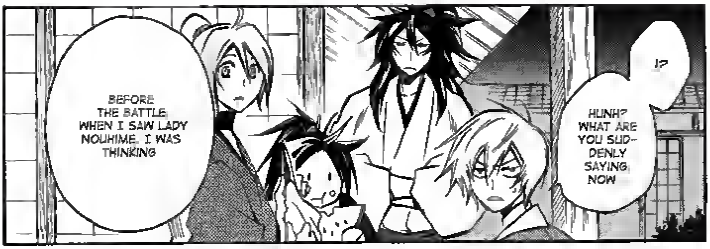
BUT IT S NOT LIKE YOU CAN RELY ON THERE BEING ENOUGH LIGHT FROM STARS

YOU MIGHT THINK IT S BRIGHT...
Yes, Miss
Gorouza cut it Open cut it Open
Yoh, you're all here
?
IT S PRETTY BRIGHT OUT TONIGHT

EEYAH!!
GYAH!!
EEEYAHHH!?

What are you talking about?
?
IT'S REALLY STRANGE, HOW CAN THERE BE THAT MANY STARS!?
UH...
NO...
IT'S... I MEAN
?
ISN'T THE STRANGE THING HERE YOUR HEAD?
WHAT? WHAT'S GOING ON? WHAT'S HAPPENED!?
Gape
Gape
Gape
IT'S COMPLETELY DIFFERENT...
NOT THE SAME...
...YES, THAT GOES WITHOUT SAYING...
THIS IS LADY KASANE'S COUNTRY, SO WHAT DIFFERENCE IS THERE TO SEE?
Shock
"Braid of the night's deep darkness going to sleep early and I never truly realized
IS NOT MY TIME...
BECAUSE THIS PLACE...
I wanna stay here!
don't sit seeds all over the place
THEY AND I ARE PEOPLE FROM COMPLETELY DIFFERENT WORLDS——

MY LORD!
AH!
MY LORD—!
WHAT ARE ALL OF YOU DOING HERE?
eating watermelon
eating watermelon
I WANT...
THE PEOPLE HERE TO ALWAYS BE HAPPY


BEFORE THE BATTLE, WHEN I SAW LADY NOUHIME, I WAS THINKING
HUH? WHAT ARE YOU SUDDENLY SAYING NOW
...?

NOT MERELY FOR LADY NOUHIME... BUT ALSO MYSELF
MY LORD AND GOROUZA AND THEM, AND LORD NOBUYUKI—

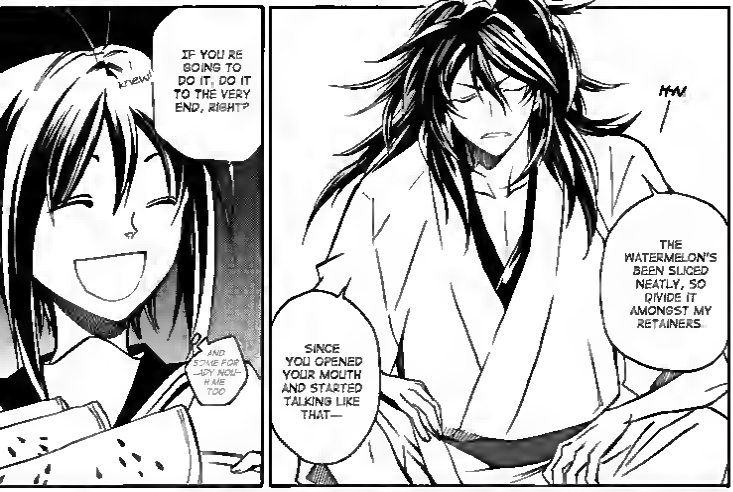
I'M NOT LIKE THE LORD WITH THE MINDSET OF A GOOD LEADER
...IN THE MIDST OF BATTLE, MY ABILITY TO BRING HELP QUICKLY IS CERTAINLY LIMITED...
BUT... SEEING THE PAIN ON LADY NOUHIME'S FACE, I ALSO FOUND IT HARD TO BEAR

I'LL WORK HARDER AT PRACTICING MY COOKING SKILLS...
AND I'LL WORK HARDER AT PRACTICING MY SWORD-SKILLS

WE ARE TOTAL STRANGERS, BUT ALL THE SAME, STILL SO DEAR
TO LET EVERYONE SPEND THIS EVENING LAUGHING SO HAPPILY—

HOW TO PUT IT BEFORE I GO BACK, FIRST I'D LIKE TO PROPERLY SHOW MY GRATITUDE
HMPH
Hehehe
Heh heh heh~
WHY ON EARTH DO YOU SUDDENLY SAY THESE KINDS OF THINGS?
Want to cook? YOU...
moved~
LADY KASANE...

FOR PEOPLE LIKE YOU I HAVE NO EXPECTATIONS
thanks, uh
!
JUST HOW HARD DID YOU STRIKE THAT PILLAR WITH YOUR HEAD


knew!
IF YOU'RE GOING TO DO IT, DO IT TO THE VERY END, RIGHT?
AND BRING FOR LADY NOUHIME TOO
Hm
THE WATERMELON'S BEEN SLICED NEATLY, SO DIVIDE IT AMONGST MY RETAINERS...
SINCE YOU OPENED YOUR MOUTH AND STARTED TALKING LIKE THAT—

...EHH?
How so?
Eh
I help too!
You go that's sad I'll enjoy

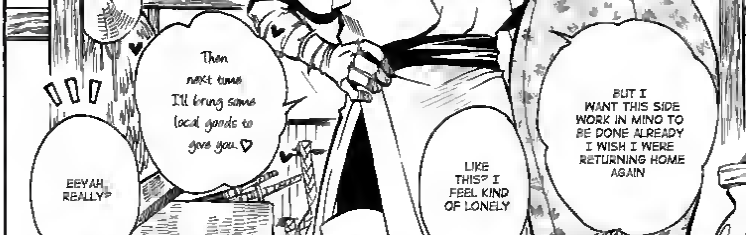
took the first step
IN THE END, ELDER BROTHER WAS COMPLETELY PRE-EMPTED BY LADY KASANE
I HAVEN'T SEEN MY LORD EAT LIKE THAT IN A LONG TIME
TRUE

SO ELDER BROTHER HAD ORIGINALLY PLANNED TO SHOW HIS APPRECIATION WITH A FEAST?

AFTER ALL, ELDER BROTHER IS THE KIND THAT DOESN'T CARE THE WORDS SPOKEN,
BUT INSTEAD ABOUT THE ACTIONS SHOWN

I THINK TODAY...

HE MUST BE VERY HAPPY.
Ah, you're back.
There is there anything I can do for me?
AAH TOUKICHIROU HOW LATE IS IT AND YOU'RE STILL PACKING?
Just finished, ma'am!
Tying up
La
La La
La


BUT I WANT THIS SIDE WORK IN MIND TO BE DONE ALREADY I WISH I WERE RETURNING HOME AGAIN
LIKE THIS? I FEEL KIND OF LONELY
Then next time I'll bring some local goods to give you.♡
EEYAH, REALLY?

THIS IS PART OF THE JOB, TOO!
to deliver a gift to that little missy♡
HEH HEH
don't forget

ALTHOUGH I ONLY HAPPENED TO PICK UP THIS ONE STRANGE BLADE
I don't know if the little missy will like it
La La

戰國STRAYS

迷失戰國

第5卷

第 5 卷預定年尾推出 !!